

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin
Halle, MDCCXXIII.

VD18 90812263

Evangelium S. Matthäi.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inchinate Inchina



Gvangelium G. Matthai.

Das 1. Capitel. Chrifti gefchlecht:regifter , ent: pfangnif, name und geburt,

lat

3

41

66

ROI

40

180

197 214 124

230

236

40

243

47

49

253

257

259

260

264

167 271

272

273

289 290 (Buang. am tage Maria geburt.)

Ik ist das buch * von der geburt JEsu Christit , der da ist ein sohn Davids, des fohns Abraham. * Luc.3,23. 2. Abraham * seugete Jfaac. Ifaac + seugete Jacob. Facob ** seugete Juda, und feine bruder. *1 Mof. 21, 2.3.

† 1 Mof. 25, 26. ** 1 Mof. 29, 35.
3. Juda * zengete Phares und Carain, von der Thamar. Pharez Tzeugete Sezron. Sezron zeugete ** Ram. *1 Mof. 38, 29.30.

† 1 Chr. 216.9. ** Ruth 4, 18. 4. Ram zeugete Aminadab. Aminadab zeugete Nahaffon. Nahaffon zeugete Calma. * 1 Chr. 2/10. s. Calmagengete Bong, * von der

Abdul. Boas jengete Dbed, + von der Ruth. Boas jengete Dbed, + von der Ruth. Obed sengete Jeffe.

* Jol. zn. Ruth 4/21. + Ruth 4/17.
6. Jeffe sengete ben fönig David. Der fönig David + sengete Calomon, bon dem weibe des Uria.

Salomon, von oem wette ver titta.
*1 Ebron.2/15. † 2 Sant.2/24.
7. Salomon * zeugete Roboam.
Roboam † zeugete Abia. Abia zeugete Afia. *1.Kon.11/24.7† Ebr.3/10.
8. Afia zeugete * Tofaphat. Jofaphat zeugete * Jofaphat. Jofaphat zeugete * Dfia.
** TRon.1/24.
** Chapt.1/2 † 1 Ron. 22/51. ** 1 Chr.3/11.12.

† 1 Koin. 22/51. *** 1 Cht. 27/11/2.

) fia keugere* Jotham. Jotham
seugere † Adma. Edgere ***
Eschia. * 2 Kön. 15/7. † 2 Kön. 16/1.

10. Eschia seugere * Manasse.
Wanasse.
W fangnif jeugete Jechonia Gealtht: el. Gealthiel jeugete Borobabel.

17. Borobabel geugete * Mbind. Mbind jeugete Cliachim. Eliachim Bengete Afor. *1 Chron.3,19. 14. Afor Beugete Badoch. Badoch

Bengete Achin. Achin sengete Cliud. 17. Cliud Bengete Cleafar. Clea-far Bengete Matthan. Matthan

far jeugere Watthan. weatthan, geugere Jacob,
16. Jacob jeugere Joseph, den mann Marra, von welcher ift gerboren Jeselle, der da beifgere Sprifted.

17. Alle glied von Abrahan bis auf David find vierzehen glied.

In David in der geben glied. fche gefangniß find vierzeben glied Bon der Babylonifchen gefangnig bis auf Chriftum find vierzeben

glied.
18. Die geburt Ehrifti war aber alfo gerhan: Als * Maria, feine mutter, dem Joseph vertrauet war, ehe er fie beimbolete, erfand fiche daß fie fchwanger mar bon dem hei-ligen Geifte. * Luc. 1,27,34. c.215.

19. Jofeph aber , ihr mann, mar fromm, und wolte fie nicht * rugen ;

gedachte aber fie beimlich ju verlaffen. * 4 Mof. 5/15. 5 Mof. 24/1.
20. Indem er aber alfo gedachte. fibe, da erfchien ihm ein engel des Beren im traum, und fprach : Jofeuh , du fohn David , furchte bich nicht, Mariam, dein gemahl, ju dir ju nehmen : Denn * das in ihr geboren ift , das ift von dem beiligen * Luc. 1/35. Geifte.

21. Und fie wird einen fobn geba: ren, def * namen folt bu JEGUG beiffen : Denn Er wird fein volch felig machen von ihren funden.

+ Luc, 2/21. + Gefch. 4/12. c. 5/31. 22. Das ift aber alles gefchefen, auf daß erfüllet murde, das der BERRdurch den propheten gefaget bat, der da fpricht :

23. * Sibe, eine jungfrau wird schwanger fenn, und einen sohn gebaren, und fie werden feinen namen Emanuel heiffen, das ift verdolmetfchet: OOtt mit uns.

* Ef.7/14. Luc.1/31.

24. Da nun Jofeph boin fchlaf erwachte, that er, wie ibm des Berrn engel befohlen hatte, und nahm fein gemahl zu fich ;

25. Und erfennete fie nicht, bis fie thren verften fohn gebar; und hieß feinen namen JEGUG. * Luc. 2,7.

Das 2. Tapitel.

Chriffus in feiner kindheif und aufergiehung geoffenbaret.

(Luang, am feft Epiphania.)
1. Da Filio geboren war gut Bethlehem im Judifchen lande, bur geit des fonige Serobie, fibe , da famen die weifen bom mor: genlande gen Jerufalem, und fpra-

2. 2Bo ift der neugeborne fonig der Juden ? Wir haben feinen*ftern gefehen im morgenlande , und find fommen ihn angubeten. *4 DR. 24/17. 3. Da das der fonig Serodes ho-

rete, erfchract er, und mit ihm bas

4. Und lief versammlen alle ho-bepriefter und fchriftgelehrten unter dem volch, und erforfchete von ihnen , wo Ehriftus folte geboren werden.

o. Und fie fagten ibm: Bu Beth-febem im Judifchen lande. Denn alfo fiebet gefchieben * durch den propheten: * Wich cit. Job, 7,42.2 6.Und du Bethlebem im Judifchen lande, bift mit nichten die fleinefte unter den fürften Juda; denn auf dir foll mir tommen der berhog , der über mein volch Ifrael ein herr fen. 7. Da berief Berodes die weifen

beimlich, und erlernete mit fleiß pon ihnen, wenn der ftern erfchienen ware.

8.Und weifete fie gen Bethlebem, und fprach : Biebet bin, und forfchet fleifig nach bem findlein; und wenn ihre findet, fo faget mire wieder; daß ich auch tomme, und es anbete.

9. Als fie nun den tonig geboret batten, jogen fie bin. Und fibe, ber Rern, den fie im morgenlande ge: feben hatten, ging por ihnen bin, bis daß er fam und ftund oben über,

da das findlein war. 10. Da fie den ftern faben, wur-den fie boch erfreuet;

11. Und gingen in das baus, und * funden das findlein mit Maria, feiner mutter, und fielen nieder, und beteten es an, und thaten ibre

fchabe auf, und fchenckeren ibm t gold, wenhrauch und murrben. *Luc.2,16. + Pf.72,10.15. Ef. 60,6. 12. Und Gott befahl ihnen im 411

fur

Un

pon

Cia

frai

Dag

ift i

gare

6

Q

3. (

Der

bin

gefi

prei

Dein

rich

Flei

frei

mil

Ser Ser

Tani

im 7

ptte

gen

8011

fruc

eud

hain

(35 Diefe

IO

and

ther:

wirt

wor

buff Starc

Der

Geif

II.

3

traum, daß fie fich nicht folten wies der ju Berodes lenden. Und jogen durch einen andern weg wieber in ibr [and.]

(Levangel. am fonntage nach dem neuen jahre-tage.)

13. Da fie aber hinweg gezogen maren, fibe, da erfchien der Engel des BERRIN dem Jofeph im traum, und fprach : Ctebe auf, und nimm das findlein und feine mutter au dir,u. fleuch in Eguptenland,und bleib alba, bis ich dir fage : Denn es ift borbanden, daß Derodes das find: lein fuche, baffelbe umaubringen.

14. Und er ftund auf, und nahm bas findlein und feine mutter gu fich , ben der nacht , und entwich in Eguptenland;

15. Und blieb alda bis nach dem tode Berodis. Auf daß erfüllet wurde, das der BERR durch den * propheten gefaget hat, der da fpricht: Auf Egupten hab ich meis nen fobn gerufen. * 5001.11,10

16. Da Berodes nun fahe, daß er bon den weifen betrogen mar, ward er febr jornig, und fchictete auf, und lief alle finder ju Bethlehem tod: ten, und an ihren gangen grengen, die da zwenjahrig und drunter was ren , nach der geit , die et mit fleit bon den weifen erfernet hatte.

17. Da ift erfüller , das gefagt ist von dem * propheten Jeremia, der *Jer.31, 15. da spricht:

18. Muf dem gebirge hat man ein gefchren gehoret, viel flagens, wetnens und heulens. * Rahel bewei: nete ihre finder, und wolte fich nicht troften laffen; denn es war auf mit * 1 Mof.35/19.

ihnen. Da aber Serodes gestorben 19. Da aber Beroces genorect war, fibe, ba erichien ber engel bes Beren bem Joseph im traum in

Eguptenland, 20. Und fprach : Stehe auf, und nimm das findlein und feine mutter ju dir, und zeuch bin in das land Frael. Gie find geftorben, die dem Finde nach dem leben ftunden.

21. Und er fund auf, und nahm daß tindlein und feine muter ju fich, und fam in das land Jirael. 22. Da er aber hörete, daß Lirde laud im Judischen lande könig toat,

30h. prediget. (C.3.4.) G. Matthai. Befus wird getauftu verfucht. c

an ftatt feines vaters Serobis, fürchtete er fich dahin ju kommen. Und im traum empfing er befehl von Gott, und jog in die orter bes Galilaifchen landes

ten.

in t

0,6.

im

Die=

gen

r in susc

gen der im

und

ttet

und n es ind:

n.

ahin

in th

dem

den

mei=

II,I. Bet" oard und tod= gen,

iva:

Heiß

st ist der

1,150

rein mei=

richt

mit

119 rben

068

n in

und tter

land dem

ahire

r du

rche: war,

23. Lind fam, und wohnete in der frade, die da heister Nasarerb. Auf daß erfüllet wurde, das da *gefaget ift durch die propheten: Er foll Nasarerus beisten. *5 Wof.33,16. Ef.11,1. c. (3/2. c. 60/21. 3ach. 6/12.

Das 3. Lapitel.

Chriftus von Johanne getauft. ber taufer, und predigte in der wuften des Judifchen landes, * Marc.1,4. Luc.3,3. 2. Und fprach: Thut buffe; das

bimefreich ift nabe berben fommen. 3. Und Er ift ber, von dem der prophet Jefaias * gefaget hat, und gefprochen : Gaift eine ftimme eines predigere in der wiften , bereitet bem Deren den weg, und machet richtig feine fteige. * Ef. 40,3. fleid bon tameelsbaaren, und einen teen boff eanerthymatel, no chien febern givrel im feine lenden; feine fpeife aber war beufchrecken und wild bonig. * Marc. 1,6. 2 Kön. 1,8. 5. Da ging an ihm binauf; die fradt geufalem, und dad gaube Judische fand, und alle fander an dem Joudan,

6. Und lieffen fich taufen von ihm im Jordan, u. befanten ihre funden. 7. Alls er nun viel Pharifaer und Cadducger fabe su feiner taufe fommen, fprach er gu ihnen: * Ihr ionimen, sprach er al ignen: "Job opterugszeichte, wer har denn euch geweifet, daß ihr dem zukunftigen zon entrinnen werdet? * Luc.37. S. Schet au, *thut rechtschaffene früchte der buide. * Luc.38.

9. Dencfet nur nicht, daß ihr ben euch wollt fagen : Wir haben Abra-bam jum vater. Ich fage ench: GDie vermag dem Abraham auf Diefen fteinen finder gu erwecten.

10.Es ift fcon die art ben banmen an die wurdel gelegt. Darum, *wel-der baum nicht gute frucht bringet, wird abgehauen und ind feuer ge-werfen. *c.7,19. Luc.3,9. Joh. 15,2. 6 11. *Ich taufe euch mit wasser zur

buffe ; Der aber nach mir fommt, ift ftarcter benn ich, bem ich auch nicht gnugfam bin, feine fchuh gu tragen, Der wird euch mit dem heiligen Beift u. mit feuer taufen. *Wtarc.1,8 Luc.3,16. 306.1,26. Gef.1,5.c.11,16.

12. Und er hat feine worfichaufel in feiner hand; er wird feine tenne fegen, und den weißen in feine fcheune fammlen ; aber die fpren wird er verbrennen mit ewigem feuer.

13. Au Der beit fam Jesies auß Galitäg an den Jordan gu Johanne, daß er fich von ihm toufen liefte. 14. Aber Johannes wehrete ihm, und furach: Isch bedarf wohl, daß

ich von dir getaufet werde ; und Du foinmest au mir?

14. Jefus aber antwortete , und fprach au thin : Laft ieht alfo fenw;

alfo gebuhet es uns alle gerechtig-feit zu erfullen. Da ließ ers ihm zu-16. Und da Jefus getauft war, ftieg er bald berauft auf dem waster; und fibe, da that fid der himmel auf über ihm. Und Johannes fabe den Geift Stree, gleich als eine taube, berab fahren, und über ihn fommen.

17. Und fice, eine frimme vom bim-mel berab fprach : Dif ift mein lie-ber fohn, an welchem ich wohlgefatlen habe. *c.17/5.Marc.1,11.c.9/7.

Das 4. Lapitel.

Christus frit fein predigant an. (Louing, am sonntage Invocasie.)

1. Du * ward Jesus der Gestler von Gestler in die wiste gesübret, auf daß er von dem teufet versicht wirzde. *Marc. 1,12. Euc. 4,14 sq. 2. Und da er * vierig tage und

vierzig nachte gefastet batte, bun-gerte ibn. *2 Dof. 34/28.

3. Und * der versucher trat zu ihm, und sprach : Bist du f Gottes sohn, so fprich , daß diese feine brot wer-den. *1 Thesi.3,5. † Watth.3,17.

ben. *1 Then.376. 1 and fprach: 4. Und er antworrete, und fprach: Es frehet *gefchrieben; Der menfch lebet nicht vom brot allein; fondern bon einem ieglichen wort, das durch den mund Dttes gehet. * (M. 8,3.20. c. Da fuhrete ihn der teufel mit

fich in die beilige ftadt , und ftellete ihn auf die ginne des tempele,

6. Und furad zu ihm : Dift du GOttes fohn, to lah dia bind's denn es stebet *geschrieben : Er mird feinen engeln über dir befehl thun, und sie werden das das das den benden tragen, auf daß du deinen fuß nicht an einen ftein ftoffest. *Pf.91,11.1c. 7. Da fprach Jejus ju ibm : Wies

derum fehet auch *gefchrieben: Du folt Gott, deinen DERRI, nicht berfuchen. *5 Mof.6,16. Luc.4,11.
(2) 3 8. Dies

8. Diederum führete ibn der ten: fel mit fich auf einen febr boben berg, und zeigete ihm alle reiche der welt, und ihre herrlichfeit,

9. Und fprach ju ihin : Diff * alled mit ich dir geben, fo du niederfalleft, * Luc. 416 und mich anbeteit.

10. Da fprach JEfus ju ibm : Seb oich weg von mit, faten; denn es ftehet geschrieben: *Du folt anbeten Gott, beinen Beren, und ihm allein dienen. * 5 Dof. 6,13. Luc. 4,8.

II. Da verlief ibn der teufel; und fibe, da traten die engel gu ibm, und

*dieneten ihm.] * Chr.1, 14. 12. Da nun Jefus horete, daß Johannes überantwortet wat, * jog er in das Galilaifche land. * Luc. 4n4.
13. Und * verließ die fradt Raga-

reth, fam und wohnete ju Caperna: um, die da liegt am meer, an den grengen Zabulon und Nephthalim. * Marc. 1/21. Luc. 4/31.

14. Auf daß erfüllet murde, das da gefaget ift durch den propheten * Je- faiain, der da fpricht: * Ef. 9/1.2c. faian, der da fpricht: *Ef.9,1.2c.
15. Das land Zabulon, und das land Nephthalim, an wege des

meers, jenfeit des Jordans, und die bendnifche Galilaa.

16. Das volch, das * im finfternif faß, hat ein groß licht gefeben, und die da faffen am ort und fchatten des todes, denen ift ein licht auf-* Luc.1,79

gangen. * Luc.1, 79.
17. Bon Der jeit an fing Jefus an ju predigen, und ju fagen : * Thut buffe; das himelreich ift nabe berben tommen. * Marc.1,14.15. Luc.4,15.

(Bung, am tage & Andrea.)
18. A La nun Jesus an dem Galilaischen meer ging, sabe er
* zween bruder, Simon, der da heißt Petrus, und Andream , feinen bru: der, die wurfen ihre nehe ind meer; denn fie waren fifcher.

* Marc. 1, 16. 19. 19. Und er fprach zu ihnen : Folget mir nach, ich * wil euch zu menschen-nichern machen. * Marc. 1,17. 20. Bald verlieffen fie ihre nebe,

und folgeten ihm nach. * C.19/2 21. Und da er von dannen fürbak ging , fabe er zween andere bruder, Jacobum, den fohn Zebedat, und Johannem, feinen bruder, im fchiff, mit

ihrem bater Bebedao, daß fie ihre nege flicketen; und er rief ihnen. 22. Bald verlieffen fie das fchiff, und ihren vater / und folgeren ihm

nad).]

23. Und Jefue * ging umber im gangen Galilaifchen lande, lehrete in ihren fchulen , und predigte das evangelium von dem reiche, und heilete allerlen feuche und franct-heit im volct. * Luc. 4/15.31. 200

वा

mit

hin

aut

Bert

CB

gel

Ild

fah

To

hai

100

me

bitt

toh

pro

nid

311

wil

buc

feb

nef alle

hei

(2

20

Sas alt ten

gei

fei

ric

bri

rat na

fch

all

ein

wi

ne

for

ale

I

1

1

T

24. Und fein gerücht erfchall in das gange Gurienland. Und fie *brach= ten ju ibin allerlen francken, mit mannigerlen fenchen und quaal behaftet, die befeffenen, die mondfüchti: gen, und die gichtbruchigen; und er

machte fie alle gefund. * Marc. 6,55.
25. Und es folgete ihm nach *viel bolcte auf Galilan, auf den geben ftadten, bon Jerufalem, auf dem gudifchen lande, und von jenfeit des Jordans. * Luc. 16,17.

Das 5. Lapitel.

Chrifti bergpredigt von der chrifte feligeeit, und verftand des gefeges. (Levang, am tage aller beiligen.)

1. Da er aber das volct fahe, ging er auf einen berg , und fatte fich, und feine junger traten gu ibin. 2. Und er that feinen mund auf, lebrete fie, und fprach :

3. Gelig find, die da geiftlich arm find, denn das himmelreich ift ihr. 4. Gelig find, *die da leid tragen, benn Gie follen getroftet werden. * Pf. 126/5. Ef. 61/2. Luc. 6/21.

c. Gelig find die fanftmuthigen, denn Gie werden * das erbreich be-* Ef. 60, 21. 6. Celig find, *die da hungert und

durftet nach der gerechtigfeit , benn Gie follen fatt werden. * Luc.6,21. 7. Gelig find die *barinberhigen,

7. Cettg find die Vauribertigent erlangen. * Spr. 21/21. Jac. 2/13. 8. Cetig find. Die veines herbend find , denn Sie werden Gott fichauen. * Pf. 15/22. I Joh. 3/2.3. 9. Cetig find die * friedfertigen, den Sie werden Gott finder beit werden Gotte finder heißen * Chr. 2/13.

eiffen. * Ebr.12,14. Jer. 2,18. heiffen. feit willen verfolget werden, denn das himmelreich ift ihr. *1 Pet.3,14. 11. Celig fend ihr, *wenn euch die

menfchen um meiner willen fchmaben und verfolgen, und reden aller:

fen inbefe wider end, to sie daran ligen. *Euc.6,22.1 Pet.4,14.
12. Cend fioblich und getroff, ed wird end im bimmel wost belohnet werden. Denn also haben sie verfolget die propheten, die vor ench gewesen find.

Beffere gerechtigfeit. (Cap.c.) @ Matthat. Mergern. Schweren.

12. 3br fend * dad falh der erden. Wo nun das falk dumm wird, wo: mit foll man falben? Es ift ju nichts binfort nine, denn daß man es bin= außschütte, und laffe es die leute gertreten. * Luc.14134. Marc.9,50. 14. Ihr fend das licht der welt. Esmag die fradt, die auf einem ber-

feit

: tilt

das

ind

nct:

.31. das

nut)=

mit be=

hti:

der

oiel

hen

bein

1170

ifte

308.

n.)

hin.

iuf,

rin

ien,

jen,

be=

21.

und

enn

en,

Eeit

113 ens Ott

2.3.

ien,

ider

,18.

tig=

enn 114.

die

mà=

ller=

ran

14.

, es

net

ber=

ud)

3ht

ľ.

1.

ge liegt, nicht verborgen fein. licht an, und febet es unter einen

fcheffel, fondern auf einen leuchter, fo leuchtet es denen allen, die im haufe find. * Marc. 4,21. haufe find. * Marc.4,21. 16. Alfo*laffet euer licht leuchten

bor den feuten , daß fie eure gute wercte feben , und euren Bater im * 1 Det. 2/12. bimmel preifen. 17. The follt nicht mahnen, bag

ich fommen bin, das gefet ober die propheten aufzulöfen. * Ich bin nicht kommen aufzulöfen, fondern zu erfüllen. * c.3/5. Rom.3/1. su erfüllen. *c.375. Rom. 771.
18. Dennich sage euch wahrlich, bis * daß himmel und erde gergebe,

wird nicht jergeben der ffeineste buchftab, noch Ein tuttel vom gefebe, bis daß es alles gefchebe.

* Luc.16,17. c.21/3?.
19. Wer nun * Eines von diefen Fleineften geboten auflofet,und lebret die feute alfo, der wird der flei: nefte beiffen im himmelreich : wer es aber thut und lehret, Der wird groß beiffen im himmelreich. * Jac 2,10. (Levang. am 6. fonnt. nach frintt.)

20. Denn ich fage ench : Es fen benn eure gerechtigfeit beffer, denn der fchriftgefehrten und Pharifaer, fo werdet ihr nicht in Sas himmelreich fommen.

21. Ihr habt gehoret, daß zu den alten gefagt ift: * Du folt nicht tod-ten; wer aber todtet, der foll des

gerichte fculdig fenn *2 Mof. 20,113. 3 Mof. 24,119. 22. 3d, aber fage end): wer mit

feinem bruder gurnet, der ift ded *ge: eichie schuldig. Aber aber zu feinem brider saget: Kacha, der ist des f raths schuldig. Wer aber saget: du narr, der ist des höllischen seuers schuldig. * Pl. 14422. † 2 Wos 24492.

23. Darum * wenn du beine gabe auf den altar opferft, und wirft alda eindeneten, daß dein brider etwas wider dich habe, *Marc.11,25. 24. Co lag alda vor dem altar dei-

ne gabe,und gehe juvor bin,und verfohne dich mit beinem bruder, und aledenn fom, und opfere deine gabe.

25. Cen willfertig *deinem mider: facher bald, dieweil du noch ben ihm auf dem wege bift, auf daß dich der widerfacher nicht dermaleins überantworte dem richter , und der rich: ter überantworte bich bem biener, und werdeft in den ferefer geworfen.

*c.6,14. c.18,35. Luc.12,58. 26. Jeh * fage bir, wahrlich, du wirft nicht von dannen berauf fom: men , bis du auch den lehten heller

bezahleft.] *c. 18,34. 27. Ihr habt gehöret, daß zu den alten*gefaget ift : Du folt nicht ebebrechen. * 2 M. 20/14. 3 M. 20/10.16.

2. 3ch aber fage ench : 2Der * ein weib anfiehet , ihr bu begehren , ber hat fchon mit ihr die ehe gebrochen in feinem berben. * Siob 21/1. in feinem bergen.

29. Aergert bich aber bein reche tes auge, fo reiß es auf, und wirfs Es ift bir beffer, daß eines beiner glieder verderbe, und nicht der gange leib in die holle geworfen *c.1819. Marc. 9147. merde.

30. Mergert dich beine rechte hand, fo have fie ab , und wirf fie bon dir. Es ift bir beffer, daß eines beiner glieder verderbe, und nicht ber gan: be leib in die holle geworfen werde. 31. Es ift auch * gefagt : Wer fich

von feinem weibe fcheidet, der foll ihr geben einen fcheidebrief. * 5 Mof. 2411. Matth. 1917. Marc.

10/4. Luc. 16/18. 1 Cor. 7/10. 32. 3ch aber fage ench : Aber fich von feinem werbe scheibet (es feb denn um ehebruch) der machet, daß fie die ehe bricht , und wer eine al gefcheidete freuet, der bricht die ebe.

33. Ihr habt weiter geharet daft au ben alten gefagt ift : Du folt feinen falfden ein thun, und folft GOtt beinen ein hatten. *2 Mof. 20,7.10.

34. 3ch aber fage euch , dag ibr allerdinge nicht fchweren follt, weder ben dem himmel, * denn er ift & Orten ftubl: * Ef. 66, 1. GDites ftubl;

* Gefd).7,49. C.17,24. 35. Roch ben der erden , benn fie ift feiner fuffe fchemel ; noch ben Gerufalem, denn fie ift eines groffen fonige ftadt.

36. Much folt du nicht ben deinem bampte fchweren: Denn du ber magit nicht ein einiges haar weiß oder fdmart zu madjen.

37. * Eure rede aber fen jagia, nein, nein; was druber ift, das ist vom übel. * Jac. 5/12. 2 Cor. 1/17.
(A) 4 38. Ibr (21)4

8 Seindelieben, Ulmofen, Ebangelium (Cap. 5.6.) Beten. Saften.

38. Ihr habt gehoret, daß da * ge-fagt ift : Auge um auge , gabn um abn.*2 M.2,23.24.3 M.24,19.20.
39. Ich aber fage ench, daß ihr wicht widerstreben follt dem übef, fondern fo bir iemand einen ftreich giebt auf deinen rechten bacten, bein

biete den andern auch dar. 40. Und fo * temand mit dir rech: ten wil, und deinen rock nehmen, dem laß auch den mantel.
* Luc. 6,29. 1 Cor. 6, 7.
41. Und so dichiemand nöthiget

Eine meile, fo gehe mit ihm swo.

42. Gib *Dein, der dich bittet; und wende dieh nicht von bem , der dir abborgen wil. * Luc. 6,30.34.10.

43. Ihr hatt gehoret, daß * gefagt ift: Du folft deinen nachten lieben, und deinen feind haffen. *300.19,18. 44. Ich aber fage euch: Lieber eure feinde, fegnet, die euch fluchen, thut wohl denen, die euch haffen, * bittet

für die, fo eind befeibigen und ver-folgen. *Luc. 23,74. Gefch. 7,59.60. 40. Aufdoff ibt finder fend einer Baters im himmel. Denn er laffet feine fonne aufgeben über die bofen und über die guten, und laffet re-

46. Denn so *ihr liebet, die ench Hieben, was werder ihr für fohn ha-ben? Thun nicht dasselle auch die zöllner? *Luc. 6, 32.

47. Und fo ihr euch nur zu euren brudern freundlich thut, was thut the fonderliche? Thun nicht die Jollner auch alfo?

48. Darum*follt Thr bollfommen fenn, gleichwie euer Bater im him: mel vollfommen ift. *3 Dof.11,44. c.19,2. Luc.6,36.

Das 6. Lavitel.

Don eflichen übungen der gott: feligeeit.

1. 5 Abet acht auf eure almofen, daß ihr die nicht gebet vor den leuten, daß ihr von ihnen gefe-ben werdet; ihr habt andere feinen lohn ben eurem Sater im himmel.

2. Wenn *du nun almofen giebft, folft du nicht laffen bor dir pofaunen, wie die heuchler thun in ben fculen und auf ben gaffen, auf bag fie bon den leuten gepreifet werden. Wahrlich, ich fage euch, fie haben ihren fohn dahin. * Rom. 12,8.

3. Wenn Du aber almofen giebft, fo lag beine linche band nicht wiffen, was die rechte thut,

4. Auf dafi bein almofen verbor: gen fen, und dein Bater, der in das verborgene fiehet, * wird dirs ver-*£110.14,14. gelten öffentlich.

230

fan

ten Die

hii

fre

gra

alli

20

wi

ift.

feu

DIL

ber

(22

24

net

poe ant

2

elle

fut

ipe

Deti

ben

Kin

nid

ner

nah

viel

Ian

glei

flei

ten

low

nid

felb

dem

fteh

ivoi

viel

glat

3

2

2

. Und wenn du beteft , folft du nicht fenn wie die heuchler, die da gerne fteben und beten in den fchulen, und an den ecten auf den gaffen, auf daß fie bon den leuten gefeben werden. Dahrlich, ich fage euch, fie haben ihren lohn dabin.

6. Wenn aber Du beteft, fo gehe in bein fammerlein , und * fchleuf die thur gur, und bere gu deinem Anter im verborgen, und dein Indeer, der in das verborgene ficher Intird dies vergefren öffentlich. *2 Kön.4,23.
7. Und menn ihr betee, follt ihr *

nicht viel plappern wie die henden : denn fie mennen, fie werden erhoret, wenn fie viel worte machen.

* Ef. 1/15. Gir. 7/15. 8. Darum follt ihr euch ihnen nicht gleichen : Euer * Bater weiß, was ibr bedürfet , ebe denn ibr ihn bittet. * v. 32.

Unfer Bater in dem himmel. Dein † name werde geheiliget. * Luc. 11/2.

10. Dein veich fomme. * Dein wille gefchebe auf erden wie im * Luc. 22, 420 II. Unfer taglich brot gib und beute.

12. Und*bergib und unfere fchul: ben, wie Dir unfern fchuldigern * Df.32,5.6. bergeben.

13. Und * fuhre und nicht in ber-fuchung, fondern erlofe und von bemubel. Denn bein ift das reich, und die fraft, und die herrlichfeit in ewigkeit. Umen.

14. Denn fo ihr den menfchen ihre

fehle vergebet, fo wird end einer himmlifcher Vater auch vergeben.
14. Wo *ihr aber den menschen ihre fehle nicht vergebet, so wird euch ener Bater eure fehle auch nicht bergeben.

16. Wenn the *faftet, follt ihr nicht fauer feben, wie die heuchler, denn fie verstellen ihr angeficht, auf daff fie bor ben feuten icheinen mit ihrem faften. Wahrlich, ich fage euch : fie haben ihren fohn dahin. * Ef. 58/5.

17. Wenn Du aber fafteft, fo falbe dein haupt,u. mafche bein angeficht. 18. Auf daß du nicht icheineft vor ben leuten mit deinem faften , fon-bern bor beinem Bater, welcher ver-

,14. t du ie da chu-

hen uch, ein die ater

dire 133 en: ret

nen eiß, ihn 32. Dein 1/20

ein ing 42. 1te.

.6. er: not ich, in 41. bre

uer jen tro dit 35. cht

nn

af elis fie tyto Jor :110

er= en borgen ift ; und dein Bater, der in das verborgene fiebet, wird dirs nergelten öffentlich.

Bauchforge.

Ihr follt euch nicht fchabe fammlen auf erden , da fie die mot: ten und der roft freffen , und da die Diebe nach graben und itehlen.

(Cap. 6.7.)

20. Cammlet euch aber*fchabe im himel, da fie weder motten noch roft freffen, und da die diebe nicht nach araben noch freblen. * Luc. 12,33. graben noch frehlen. 21. Denn * wo euer fchab ift, baift

* Suc.12/34. auch euer herh. 22. Das auge ift des leihes licht. Wenn bein auge einfaltig ift, fo wird dein ganger leib lichte feun.

23. Denn aber bein auge ein fchalch ift, fo wird bein ganger feib finfter fein. Wenn aber das licht, das in dir ift, finfternig ift, wie groß wird benn die finfternig felber fenn? (Luang.am 15. fonnt.nach Trinit.)

24. N Jemand * fan zween herren nen haffen, und den andern lieben ; oder wird einem anhangen, und ben andern verachten. Ihr fonnet nicht Gott dienen, und dem Manmon.

* Luc. 16,13. 1 Cor. 6,15. 25. Darum fage ich euch : * Gor: get nicht für euer feben , was ihr effen und trincfen merdet, auch nicht für euren feib , was ihr angieben werdet. Ift nicht bas leben mehr, benn die fpeife? Und der feib mehr, denn die fleidung? * Pf.3715.

Luc. 12/22. Phil. 4/6. 1 Zim. 6/6. 1 Pet. 6/7. Ebr. 13/5. Ept. 16/3. 26. Cebet die * vogel unter dem himmel an, fie faen nicht, fie ernten nicht, fie fammlen nicht in die fcheu-nen, und euer himmlifcher Bater nahret fie doch. Gend ihr denn nicht viel mehr denn fie ? * Luc. 12,24.

27. Werift unter ench, der feiner lange Gine elle gufeben moge, ob er gleich darum forget ?

28. Und warum forget ihr fur die fleidung? Chauet die filien auf bem felde, wie fie wachfen ; fie arbei: ten nicht, auch fpinnen fie nicht.

29. Ich fage euch, daß auch * Galomo in aller feiner herrlichfeit nicht befleidet gemefen ift, ale derfelben Eins. * 1 Ron. 4,21. feq. 30. Go denn GOtt das gras auf dem felde alfo tleidet, das doch heute Rebet, und morgen in den ofen ge= worfen wird, folte * er das nicht bielmehr euch thun? *D ihr flein * c.8,26. glaubigen !

31. Darum follt ihr nicht forgen, und fagen : Das merben wir effen? Was werden wir trincten ? Womit werden wir und fleiden?

32. Mach * foldem allen trachten die benden, denn euer finmlifcher Bater weiß, daß ihr def alles be-* Luc. 12,30. durfet.

23. Trachtet * am erften nach dem reiche Gottes, und nach feiner ge: rechtigfeit/fo wird euch foldes alles aufallen. *1 Ron.3,13. Pf.37,4. 34. Darum forget nicht für den

andern morgen, denn der morgende tag wird fin das feine forgen. Es ift genug, daß ein jeglicher tag feine eigene plage habe.]

Das 7. Lapitel. Don etlichen hinderniffen der felinkeit.

1. MI Jahtet nicht, *auf daß ihr

*Luc. 6,37. Rom. 2,1. 1 Cor. 4.5. 2. Denn mit welcherlen gericht ihr richtet, werdet ihr gerichtet mer: ben; und mit welcherlen maag ihr meffet, wird euch gemeffen werden.

3. Was fieheft du aber den fplitter in deines bruders auge, und wirft nicht gewahr des balcten in beinem

1. Dder wie darfft du fagen gu del: nem bruder : Salt, ich wil dir ben fulitter auf beinem auge gieben?und fibe, ein balcte ift in deinem auge.

s. Du heuchler, jeuch * am erften ben balcten auf beinem auge , barnach befiehe, wie du den fplitter auf

beines bridern auge giebest.
* Epr. 18,17. Luc. 6, 42.
6. Ihr follt das heiligehum nicht den hunden geben, und eure perfen follt ihr nicht vor die faue merfen, auf daß fie diefelbigen nicht gertreten mit ihren fuffen , und fich wens ben und euch gerreiffen. * c.10,11. ben und euch gerreiffen. * c.10,11. 7. Bittet, *fo wird euch gegeben, fuchet, fo werdet ihr finden, flopfet

an, fo wird euch aufgethan. * Marc. 11/24. 1c.

8. Denn wer da bittet, ber empfa: bet, und wer da *fiichet, der findet, het, und wer on indet, dem wird und wer da antlopfet, dem wird * Epr. 8.17. 9. Welcher ift unter euch men-

fchen , fo ihn fein fobn bittet ums brot, der ihm einen ftein biete? 10. Dder fo eribn bittet um einen

fifch, der ihm eine fchlange biete? (21) 5 =

dei

10

te:

wil

nei

hal

Der

abi

HIB

ber

fin

bar

he,

Ene ftu

1

bar

lag

auf I

vie

mai

gef

faia

fch 1 unf

1

fich

mee

gele

fter gehi

fuct

unt

aber

dae

inni Iaul

noc

1

11. Godenn thr, die ihr doch arg fend, fonnet dennoch euren findern gute gaben geben , wie vielmehr wird euer * Bater im himmel gutes geben benen, die ibn bitten ?

* Luc. 11/12. Jac. 1/17. 12. Alles nun, *das ihr wolfet, das euch die leute thun follen , das thut Thrihnen ; das ift + das gefeb und Die propheten. * Luc. 6,31. + Match. 22, 40. Roin. 13,8.10.

12. Gebet ein durch die * enge pforte, denn die pforte ift weit, und der weg ift breit, der gur verviel, die drauf wandeln. *Luc. 13/24

14. Und die pforte ift * enge, und der weg ift fchmal, der zum leben ber weg ift jammet, die ihn führet, und wenig ift ihrer, die ihn Gnden. * Gefch.14/22.

Etans, am 8. sonne, nach crinic.)
15. Chet euch vor, *vor den falfchen propheten, die in
schaafskleidern du euch sommen;
inwendig aber sind sie reissende
volse. *Jer.14.14. c.2316. wolfe. * Jer.14/14. c.23/16.
16. Un *ihren fruch en follt ihr

fie erfennen. Ran man auch trauben lefen von den dornen , oder feigen von den difteln? * Luc.6,44.

Jac.3/12. 1 Eim.5/24.25. bringet gute fruchte; aber ein fauler baum bringet arge fruchte. 18. Ein guter *baum fan nicht ar-

ge fruchte bringen , und ein fauler baum fan nicht gute früchte brin-19. Ein * ieglicher baum, der nicht

qute früchte bringet, wird abgehau-

en, und ins feuer geworfen.

*6.2,10. Luc.3/9. Joh.15/2.6.
20. Darum an ihren früchten

follt ihr fie erfennen. 21. Ed werden * nicht alle, die gu mir fagen: Serr, Serr; in das him: melreich tommen , fondern die den willen thun meines Vaters im him-

mel. * Rom. 2/13. Jac. 1/22. 25.
22. Es werden viel * in mir fagen
an jenem tage: Herr, Herr, haben wir nicht in beinem namen geweiffa: get? Saben + wir nicht in deinem namen teufel außgetrieben ? Saben wir nicht in deinem namen viel thaten gethan? * Luc. 6,46.

+ Luc.13,26.27. 23. Denn worde ich ihnen befennen, ich habe euch noch nie erfannt, * weicher alle von mir, thr übeltha: * 6.25/41. Pf.6/9.

24. Darum, *wer diefe meine rede boret, und thut fie, den vergleiche ich einem flugen manne, der fein haus auf einen felfen bauete. * Luc. 6,47.

25.Da nun ein platregen fiel, und ein gemaffer fam, und webeten bie winde, und ftieffen an Das baus, fiel es doch nicht , denn es war auf einen * felfen gegrundet. *c.16/18.

26. Und wer diefe meine rede ho: ret, und thut fie nicht, der ift einem thorichten manne gleich, der fein baus auf den fand bauete.

27. Da nun ein * plagregen fiel, und fam ein gewaffer, und weheten die winde,und ftieffen an Das haus, da fiel es, und that einen groffen fall. * Csech.13/11. 29. Und es begab * fich, da TEfus

diefe rede vollendet hatte , entfaste fich das volck über feiner lebre. * Marc.1,22. Luc.4/32.

29. Denn er predigte gewaltig, und nich : wie die fchriftgelehrten.

Das 8. Lapitel. Chriffi munderwerete, vornehm: lich diffeit des meers. (Loang, am 3. fonnt, nach Lpiph.)

1. Da e aber * vom berge berab nach. 2. Und fibe, ein * auffahiger fam,

und betete ihn an, und sprach; Herr, so du wilft, kanft du mich wol reinigen. Warc.1,40. reinigen.
3. Und Jesus ftreckte feine hand

auffrührete ihn anjund fprach : Joh wils thun, fen gereiniget. Und alsbald ward er von feinem auffaß rein.

4. Und Jefus fprach zu ihm: Sibe gu , fags niemand ; fondern * gehe bin , und zeige dich dem priefter, und opfere die gabe, die † Drofes

hefohlen hat, zu einem zustig, fie. *Lucinia, 13 Mos. 14/22, 5. Da aber * Jeine einging zu Capernaum, tratein hauptmann zu ihm, der bat ihn, *Luc/72. sog.

6. Und fprach : Serrmein fnecht liegt ju baufe , und ift gichtbrüchig, und hat groffe quaal.

7. TEfus fprach ju ihm : 3ch wil fommen, und ihn gefund machen.

8. Der hauptmann antwortete, und fprach : Derr, ich bin nicht werth, daß du unter mein dach ge-best ; fondern sprich nur ein wort, fo wird mein fnecht gefund.

o. Denn

petri fchmieger. (Cap.8.9.) @ Matthat. 3&fus im fchiff. Befeffene. 11

9. Denn Ich bin ein menfch, dabu ber oberfeit unterthan , und habe unter mir friegefnechte, noch wenn ich fage ju einem : Gebe bin, fo ge: bet er; und jum andern : fomm ber, fo fommet er ; und zu meinem fnech:

iger.

rebe

ie ich

haus

147

,und

aus, rauf

5,18.

e ho:

nem fein

fiel, eten

aus,

ffen

3/11. Efus

aiste

(tig,

bm=

ph.)

erab

lefe

51 I.

am,

ich :

wol

40.

and Joh Ind

Mass

in:

ern

rie= res

ber

1/20

1 614

1 718

nn.

cht

ig,

wil

te,

cht

ge=

rt,

nn

te: thue das, fo thut ers.
10. Da das Jesus horete, verwunderte er fich, und sprach zu de: nen, die ihm nachfolgeten : Wahr: lich, ich fage euch , folden glauben habe ich in Trael nicht funden.

11. Ther ich fage euch: Biel wer-den fommen vom * morgen und vom abend, und mit Abraham und Ifaac und Jacob im himmelreich finen.

* Cf. 49/12. Luc. 13/28.29. 12. Alber die finder des reichs werden aufgestoffen in die 4 aufferfte finfternig binaug, da wird fenn beu-

len und gahnklappen.
[4@tad. feblet: aufferfte.]
13. Und JEfus fprach zu dem hauptmann: * Gehe hin, dir gefchebe, wie du geglaubet haft. Und fein Enecht ward gefund ju derfelbigen

unde.] *c. 15, 28.
14. Und * Jefus kam in Peters haus, und fabe, daß feine fchwieger

lag, und hatte das fieber. * Marc.1,29.feg. Luc.4,38.

14. Da * griffer ihre hand an, und das fieber verlief fie. Und fie ftund * c.9/25.

auf, und dienete ihnen. * c.9,25.
16. Um abend aber * brachten fie viel befessene ju ihm, und er trieb die geister auf mit worten, und machte allerlen francke gefund.

* Marc.1/32. Luc.4/40 7. Auf daß erfullet wurde, das gefagt ift durch den propheten Je-faia, der * da fpricht : Er hat unfere fchwachheit auf fich genommen, und

unfere feuche hat er getragen.

* Ef. 13,4.5. I Pet.2,24.

18. Und da Jesus viel volcke um sich sahe, dieß er hinüber jenseit des meers fahren.

19. Und tes trat ju ihm ein fchrift: gelehrter, der fprach guibm : Meifter, ich wil dir folgen, too du bin-gebeft. * Luc.9,67. 20. Jefus fagte ju ibin : Die

füchfe haben gruben, und die vogel unter dem bimmel haben nefter; aber des menfchen fobn * hat nicht, da er fein haupt hinlege. * 2 Cor. 19.

21. Und ein ander unter feinen jungern fprach ju ihm: DErr, er= laube mir, daß ich hingebe, und ju= bor meinen vater begrabe.

22. Aber JEfus fprach guibm: Rolge du mir, und lag die * todten ihre todten begraben. * 1 Zim. (16. (Loang, am 4. fonnt, nach Loiph.)
23.11 Ro *er trat in bas fchiff, und
feine junger folgeten ihm.

* Marc. 4,36. feq. Luc. 8,22. 24. Und fibe,es erhub fich ein groß ungestim im meer, alfo, daß auch das fchifflein mit wellen bedecket

ward; und Er fchlief. *30h.1,4.5. 24. Und die junger traten ju ihm, und wecketen ihn auf, und fprachen:

Berr, bilf und, wir verderben. 26. Da fagte er gu ihnen : * Ihr fleinglaubigen, warum fend ihr fo furchtfam? Und ftund auf, und bedrauete den wind und das meer ; da ward es ganh ftille. *c.6,30. 27. Die menfchen aber verwun-

derten fich, und fprachen : * Das ift das fur ein mann,daß ihm wind und meer geborfam ift !] * Spr.30,4.

20. Und er fam jenfeit des meers, * in die gegend ber Gergefener : Da lieffen ihm entgegen aween befeffe: ne, die famen auf ben todtengra: bern, und waren febr grimmig, alfo, daß niemand diefelbe ftrafe wan-beln fonte. *Marc. 5,1. Luc. 8, 26.

29. Und fibe, fie fchrnen und fpra: chen : Ach Jefu,du *fohn Gottes, was haben wir mit dir gu thun? Bift du herfommen uns ju qualen, ebe denn es zeit ift ?

30. Es was aber ferne von ihnen. eine groffe beerde faue an der meide. 31. Da baten ihn die teufel, und

fprachen : Wilt du und auftreiben, fo erlaube und in die heerde faue gu fahren.

32. Und er fprach : * Fahret hin. Da fuhren fie auf, und fuhren in bie beerde faue. Und fibe, die gans be beerde faue fturbete fich mit eis nem feuru ins meer, und erfoffen im * Luc. 8132-33.

33. Und die birten floben, und gingen bin in die ftadt, und fageten das alles, und wie es mit den befeffe nen ergangen war.

34. Und fibe, da ging die gange ftadt berauf, Tefit entgegen. Und da fie ihn faben, * boten fie ihn, daß er von ihrer grenhe meichen wolte.

* Marc. 5,17. Luc. 8,37. Das 9. Lapitel.

Wunderwerde Chrifti nach feiner heimtebrung. (Levang. (21) 6

(Boang, am 19. fonnt, nach trinit.) 1. Da trat er in das fchiff, und fuhr wieder berüber, und

fam in feine ftadt.

2. Und fibe, da * brachten fie gu ibm einen gichtbrichigen, der lag auf einem bette. Da nun Jefus ibren glauben fabe , fprach er ju bem gichtbruchigen : Gen getroft, mein fohn, deine funden find dir berge-ben. * Marc. 2/1. feq. Luc. 5,18.

ben. Ware Confee Luczynse, Luczynse, 3. Und fibe, etilche unter den schriftgelehrten sprachen ben sich felbit: Diefer laftert SOtt. 4. Da aber JEsie ihre gedaucken siebe, sprach er: Warum dencket ihr

fo arges in euren berben ?

5. Welches ift leichter, su fagen : Dir find beine fimde vergeben ; oder au fagen : Stehe auf, und mandele ? 6. Auf daß ihr aber wiffet, daß des

menfchen fohn macht habe auf erden Die funden ju vergeben, fprach er ju dem gichtbruchigen : Stebe auf, bebe bein bette auf, und gehe beim. 7.11nd er frund auf, und ging beim.

8. Da das polet das fahe , verwun: berte es fich , und preifete Gott, ber folche macht den menfchen gege: ben bat. T

(Boang. am S. Mafthat fage.) 9.11 Mo da Jefus von dannen ging, fabe er einen menfchen am soll fiben , der bieg Matthaus, und fprach ju ihm : Folge mir. Und er ftund auf, und folgete ihm. 10. Und es begab fich, da er ju ti-

fche faß im haufe, fibe, da famen viel sollner und funder, und faffen gu ti= fche mit Jefu, und feinen imgern.

11. Da das die Pharifaer faben, fprachen fie su feinen jungern : Marum iffet euer meifter mit ben iblinern und fundern?
12. Da das Jefus horete, fprach

er gu ihnen : Die ftarcten * barfen des arhtes nicht, fondern die fran-* Luc. 5/31.

13. Gebet aber hin, und fernet was das fen : 3ch * babe wohlgefal-len an barmbernigkeit und nicht am opfer. 3ch bin kommen die funder jur buffe ju rufen , und nicht die

frommen.] *1 Cam.15/22.22. 14. Indeft * famen die junger Jo-bannis zu ihm, und sprachen : Warum faften Wir und die Pharifaer fo viel, und beine junger fasten nicht? *Marc.2/18. Luc.5/33. 15. Jefus fprach gu ihnen: Abie

fonnen die bachgeitleute leide tra-

gen , fo lange der brautigam ben ibnen ift? Es wird aber die jeit fom-men, daß der * brautigam von ihnen genommen wird, aledenn werden e fasten. * Joh. 2/29. fie fasten.

2001

9111 eu

un

ma

tei

far

foi

ibi

2117

get

Sas

fp1

21

* 0

gel

all

gel

all

hei

me

rer

hal

ger

fin

ern

1. 1

Lihe

die

alle

Bei!

ftel

gen fein

und

26

net'

M01

mit einem lappen von neuem tuche denn der lappe reiffet doch wieder bom fleide, und ber rif wird arger.

17. Man faffet auch nicht moft in alte fchlauche, andere die fchlauche gerreiffen, und der moft wird verfchuttet , und die fchlauche kommen um. Condern man faffet moft in neue schlauche, fo werden fie bende mit einander behatten.

(Luang. am 24. fonnt. nach frinit.)
18. 2 er folches mit ihren rebete, fibe, da fam der *oberften einer, und fiel bor ibm nieber, und fprach : Derr, meine tochter ift jest geftorben ; aber fomm, und lege det= ne hand auf fie, fo wird fie lebendig.

*Mare. (,22. seq. Luc. 8,41:
19. Und JEsus stund auf, und folgete ihm nach, und seine iunger.

20. Und fibe, tein weib, das awolf jahr den blutgang gehabt, trat von hinten su ibm , und rubrete feines fleides faum an. *Marc. 5/25.26. fleides faum an. * Marc. 5/25.10. 21. Denn fie fprach ben ihr felbft:

Mogt ich mir fein fleid anruhren, fo murbe ich gefund. *c.14/36.

22. Da wendere fich JEsus um, und fahe fic, und sprach: Cen gegrofe, meine tochter, bein glaube bat dir geholfen. Und das weib mard gefund ju derfelbigen ftunde.

23. Und ale er in des oberften hand fam , und fahe die pfeiffer und das getimmel des volcte,

24. Cprach er ju ihnen : Weichet, denn das magblein ift nicht todt, fondern es fchlaft. Und fie verlachten ihn.

25. Ale aber das volck anfigetrie: ben war, ging er hinein, und ergriff fie ben der hand; da ftund das magdfein auf

26. Und dig gerücht erfchall in

200, tille die gerucht einem eine Schliebige gange land, 200 ab dennen fürbaft ging / folgeren ihm einem blimben nach , die fchriebund fprachen: Ach du fohn David, erbarm dich unfer!

* c.20130. 28. Und da er beim fam, traten die blinden gu ihm. Und Jefus fprach gu ihnen : Glaubet ihr, daß ich cuch folches thun fan? Da fprachen fie authu: Derr, ja,

Wunderwerde. (Cap. 9.10.) G. Matthat. Gendung der zwälfe.

29. Da rübrete er ibre augen an, und fprach: Euch gefchebe * nach * 0.8/13. eurem glauben.

30. Und ibre augen wurden ge-offnet. Und Jefus bedrauete fie, und fprach : Cehergu, daft es nie-* Marc. 7136. mand erfabre.

31. Aber fie gingen auf, und mach: ten ibn ruchtbar im felbigen ganben

seer.

u th=

form:

men

rben

129.

nchi

eder

er.

ftin

uche

ber:

men

tin

noe

if. b

ebesten

und iest

dig.

Gnu

OLF

non

neg

6ft:

en,

36%

im ge=

ard

ten

ınd

1880

250 er:

rie=

riff

BAC

113

eis

en ra=

SHL

0.

die

ch

uh

ne

er.

22. Da nun diefe waren binauf fommen , fiebe ; da * brachten fie au ibm einen menfchen, ber war frumm

und befeffen. * c.12/22. Luc.11/14. getrieben, redete der ftumme. Und Das volck verwunderre fich, und fprach : Golches ift noch nie in

fprach: Sounes en Fraclerschen worden. 24. Aber die Pharifaer sprachen: * Er treibet die teufel auf durch der Langen. teufel oberften. *Luc.11,15.
35. Und Icfus * ging umber in alle ftabte und marctte,lehrete in ih: ren fchulen, und predigte das evangelium bon dem reiche, und beilete

allerlen fenche, und allerlen franct: beit im bolck. * C. 41 23. 36. Und da ver das volct faberiam= merte ihn beffelbigen , denn fie maren verfchmachtet und gerftreuet,

wie die schaafe, die feinen hirten haben. * Marc. 6,34. haben. * Marc. 0/24.
37. Da * fprach er gu feinen jungern : Die ernte ift groß, aber wenig

*Luc.10/2. find der arbeiter. 38. Darum bittet den herrn der ernte, daß er * arbeiter in feine ern: * Marc.3,13.14. se fende.

Das 10. Lavitel.

Don den zwelf jungern Czrifti. 1. 11 No *er rief feine awolf junger ju fich, und gab ihnen macht üher die unfaubern geifter, daß fie Diefelben außtrieben, und beileten allerlen feuche, und allerlen franct-beit. * Marc. 6,7. Luc. 9,1.

ftel find diefe: Der erfte * Simon, genannt Petrus, und Andreas, fein bruder, Jacobus, Zebedai fobn, und Johannes, fein bruder, * Gefch. 1, 13.

3. Philippus und Bartholomaus, Thomas und Matthaus, der jollner, Jacobus, Alphai fohn, Lebbaus mit dem gunamen Thaddaus,

4. Gimon bon Cana, imd Judas Ifcharioth, welcher ihn verrieth.

5. Diefe awolfe fandte Tefus, gebot ihnen, und fprach : Gebet nicht auf der henden ftraffe , und giebet nicht in der Camariter fradte;

6. Condern gehet bin gu den ber: lobrnen schaafen * auf dem haufe Ifrael. *c.15,24. Gesch.13,46. 7. Gebet aber und prediget, und sprechet: * Das himmelreich ist nahe herben fommen.

c.4, 17. Luc.10, 9. 8. Machet die francfen gefund, reiniget die auffabigen, wecfet die todten auf, treibet die teufel auf. Umfonst habt ihre empfangen, um:

fonft gebet er auch.
9. Ihr * follt nicht gold, noch filber, noch erh in euren gurteln haben; *Matth.6/8. Euc.9/3. haben; *Matth. 678. Luc. 973.
10. Auch feine taschen zur wegfahrt, auch nicht zween rocte , feine fchub , auch feinen ftecten. Denn

ein arbeiter ift feiner fpeife werth. 11.2Bo *ihr aber in eine ftadt oder marcht gehet, Da erfundiget euch, ob

temand drinnen fen , der es merth ift, und ben bemfelbigen bleibet, bis ibr bon bannen gieget.

* Marc. 6,10. Luc. 10,9. 12. 200*ihr aber in ein haus gehet, fo gruffet daffelbige. * Luc. 10,5.6.

13. Und fo es daffelbige haus werth ift , wird ener friede auf fie Fommen. Ift es aber nicht werth, fo wird fich euer friede wieder au euch wenden.

14.1Ind *wo euch iemand nicht annehmen wird, noch enve rede horen, fo gebet berauf bon demfelbigen baufe oder fradt, und f fchuttelt den fanb von euren fuffen. * Marc. 6,11.

Luc. 915. † Gefch. 13151. c. 1816. lande der Godomer und Comorrer wird es traglicher ergeben am jung:

ften gerichte, benn folder ftadt.
16. Cibe, * Ich fende euch wie fchaafe mitten unter die wolfe: Darumffend flug, wie die fchlangen, und onne falfch, wie die tauben.

* Luc. 10/3. + 1 Gam. 23/22. 17. Sutet euch aber vor ben men: fchen : benn fie * werden euch über: antworten bor ihre rathbaufer, und werden euch geiffeln in ihren fchu-* c.2419. Luc.21/12.

18. Und * man wird euch bor für: ften und fonige führen um meinet willen , gum zengnig über fie , und fiber die henden, * Marc.13,112. (2) 7 19. Wenn

14 Berfolgung der apoftel. Evangelium (C.10.11.) Aufnahme Chriffi.

19. Wenn fie *euch nun überantworten werden, so forget nicht, wie oder was ihr reden follt; dem es foll euch zu der funde gegeben werben, was ihr reden sollt.

den, was ihr reden follt.

*Marc.13/11. Luc.12/11. c.21, 15.
20.Denn Ihr feud es nicht, die da reden, fondern euers Baters Geift ift es, der durch euch reder.

21. Es wird aber ein fruder den andern jum tode überantworten, und der vater ben fobn ; und die finber werden fich emporen wider ihre eftern, und ihnen jum tode helfen.

eltern, und ihnen jum tode helfen.
22. Und muffet * gehaffet werden von iederman, um meines namens willen. Wer aber bis and ende besharret, der wird felig. * Luc.21/18.

23. Menn sie euch aber in einer fradt verfolgen, so siebet in die andere. Bahrlich, ich sage euch, ihr werdet die stadte Frael nicht außrichten, bis des menschen sohn komt.

24. Der * junger ift nicht über feinen meister, noch der knecht über den herrn. * Joh. 13,16. c. 15,20. 27. Est ift dem junger gnug, daß er

27. En ift bem junger gnug, daßer fen wie fein meister, und der knacht wie sein bere. * Haden sie den hausvater Beckebuld geheisten; wie vielsmehr werden sie feine hausgenossen also beisten? * £12724.

26. Darum fürchtet euch nicht vor ihnen. *Es ift nichts verborgen, das nicht offenbar werde, und ift nichts beimlich, das man nicht wisen werde. *Marc. 4,722. Luc. 8,17.

12. Was ich euch fage im finsterans, das redet im licht; und was ihr höret in das ohr, das prediget auf den dachern.

28. Und fürchtet euch nicht vor denen die den leib todten, und die feele nicht mögen todten. Fürchtet euch aber vielmehr vor dem, der felb und feele verderben mag in die hölle.

29. Raufet man nicht zween fperlinge um Einen pfennig? Doch fallet derfelben feiner auf die erde, ohne euren Bater.

30. Nun aber find auch eure haare auf dem haupt alle gezahlet.

31. Darum fürchtet euch nicht, Ihr fend beffer, denn viel fperlinge. 32. Darum, wer mich befennet vor den menfchen, den wil Ich befennen

bor meinem himmlischen Bater, 33. * Wer mich aber verläugnet vor den menschen, den wil ich auch verläugnen vor meinem himmlischen Bater. * Luc. 9/26.1c. 34. Ihr follt nicht wähnen, daß ich kommen fen, friede zu fenden auf erden. Ich bin nicht kommen friede zu fenden, fondern das schwert.

CH

La

De

10

mi

m

an

ba

ga

bi

90

me

6

fir

ga

De.

fcf

me

tel

fin

fer

rei

ni

Das

gei

get

* (3

fen

hò

fch

tin

fib

euc

tan

uni

mid

Et.

35. Denn * ich bin kommen den menichen zu erregen wiere feinen vater, und die kochter wider ihre mutter, und die schnur wider ihre schwieger. * Wich, -/6. Luc. 14/26.
26. Und des menschen keinde wer-

den feine eigene hausgenossen senn. 37. Wer * vater oder mutter mehr liebet denn mich, der ist mein nicht werth. Und wer sohn oder tochter mehr liebet denn mich, der ist mein nicht werth. * W.33,0, Eic.14,26, 38. Und wer * nicht sein crust auf ich nimmt, und folget mer nach, der ist mein nicht werth. *2.16,24,26.

39. Wer * fein leben findet, der wirds verlieren; und wer fein leben verleuret um meinet willen, der wirds finden. * Luc. 4,24, 6,17,22.

tvirds finden. * Luc. 4, 24. c. 17, 33.

40. Der einch * aufninmt, der ninmt mich auf; und wer mich aufninmt, der ninmt den auf, der mich gefandt hat.

43. Ver einen prophesen auf.

41. Aber einen propheten aufnimmt in eines propheten namen, ber wird eines propheten lohn empfahen. Wer einen gerechten aufnimmt in eines gerechten namen, der wird eines gerechten sohn empfahen.

42. Und wer * dieser geringsten Einen nur mit einem becher kaltes valsers tränket, in eines imgers namen, wahrlich, ich sage eind, es wird den nicht unbelohner bleiben, * c.25,40. Warc.9,41. Joh.13,20.

Das II. Lapitel. Iohannis botfchaft: Christidraus ung, und freundliche einladung.

ung, und freundliche einladung.
1.1770 es begab fich, da Jelina
1.1670 geber zu feinen ewolf
jengern vollendet hatte, ging er von
dannen fürbaß, au lehren und au
predigen in ihren fichten.

(Brang, am 3. sonnt, des advents.)
2. Du aber * Johannes im gefängnist die werde Ehriftet hörete , sandte er seiner jinger aween,
3. Und ließ ihm fagen: Bist Du,

3. Und ließ ihm fagen: Bift Du, der da kommen foll, oder follen wir eines andern warten?

4. JEsus antwortere, und sprach su ihnen: Gehet bin, und saget Jobanni mieder, was ihr sehet und borer: 5. Die Chriffi zeugnif von Job. (E.H.) G. Matthat. Greundl. einladung. 19

c. Die * blinden feben , und die tahmen geben , die auffabigen mer: ben rein, und die tauben foren, die todten fteben auf, und + den armen wird das evangelium geprediget.

ciffi.

Das

auf

riede

ben

nen

ihre

126.

ver=

In.

icht

hter

tein

,26. auf

der

.2C.

der

le=

der

/33°

uf:

rich

uf:

en,

m:

uf:

en,

ems

ten

ers

es

11.

iu=

uo

on

613

3.)

ge=

fti

er

90

u,

ir

dh

10

16

*Ef.35/5. Luc.7/22. † Ef.61/1.
6. Und * felig ift, ber fich nicht an

mir argert. * c. 13, 57.
7. Da die*hingingen, fing Jehis an gureden gu dem volcke von Joshanne: Was fept ihr binauft gegangen in die wifre ju feben ? 2Bolter ihr ein rohr feben , das ber wind

bin und her meber ? * Luc. 7/24. 8. Der was fend ihr hinauf gegangen ju feben ? Woltet ibr einen menfchen in weichen fleidern feben? Gibe, die da weiche fleider tragen, find in der fonige haufern.

9. Doer was fend ihr hinauf ge-9. Der was jew in minanggangen an feben? Beltet ihr einen Apropheren seben? Juich sage euch, der auch mehr ist, denn ein prophet.

* Kuc. 176. C. 1728.

10. Denn dieser ist von dem *geschrieben seber: Eiber Ich sende

meinen engel por dir ber, der beinen

weg vor dir bereiten foll] * Mal.3/1. Marc.1/2.

11. Wahrlichiich fage euch : *11n: ter allen , die von weibern geboren find, ift nicht auffommen, ber grof= fer fen, denn Johannes, der taufer ; der aber der kleineste ift im himmelreich, ift groffer denn er. *Luc.7/28.

12. Aber * von den tagen Johan= nis, des taufers, bis hieher, leidet das himmelreich gewalt, und die gewalt thun, die reiffen es zu fich. *Luc.6,16. Phil.3,8.12.

13. Denn alle propheten und das gefen haben geweiffaget bis auf

14. Und (fo ihre wollt annehmen) * Erift Elias, der da foll bufunftig fenn. * Mal. 4,5. Matth. 17,12.

15. Wer ohren hat gu boren , der bore.

16. Wem foll ich aber dif gefchlechte vergleichen? Es ift den kindlein gleich , die an dem marctte finen, und rufen gegen ihre gefellen,

17. Und fprechen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr woltet nicht tanben : wir haben euch geflager, und ihr woltet nicht weinen.

19. Johannes ift fommen, * af nicht, und trancf nicht, fo fagen fie : Er hat den teufel. *6.314

10. Des menfchen fobn ift tom= men, *iffet und trincfet, fo fagen fie : Gibe, wie ift ber monfch ein freifer, und ein weinfauffer, der jollner und der funder gefelle; Und die weisheit muß fich rechtfertigen laffen von ihren findern. *c.9110.feq.

20. Da fing er an die ftabte gu Schelten, in welchen am meiften feiner thaten geschehen waren, und hatten fich doch nicht gebeffert.

21. * Wehe dir, Choragin! wehe dir, Bethfaida! waren folche thaten ju Enro und Sidon gefchehen , als ben euch gefchehen find , fie hatten porzeiten im fact und in ber afche buffe gethan. * Luc. 10, 13. buffe gethan.

22. Doch fage ich euch : Es wird Turo und Gidon traglicher ergeben am jungften gerichte, denn euch.

23. Und Du Capernaum, die du * bift erhaben bis an den himmel, du wirft bis in die holle hinunter ge-ftoffen werden. Denn fo gu Godoma die thaten gefchehen waren, die ben dir geschehen find, fie ftunde * Ef.14/12. noch heutiges tages.

24. Doch ich fage ench : Es wird ber Godomer lande traglicher ergeben am jungften gerichte, denn dir.

(Levang. am G. Matthias tage.) 27. Il berfelbigen geit antwortete JEfus, und fprach : *Ich prei-fe dich , Bater und herr himmels und ber erden , daß du folches + den weifen und flugen verborgen haft, und haft es den unmundigen offen:

baret. * Luc. 10,21. † 1 201.1,27.
26. Ja Nater, benn es ift alfo wohlgefällig gewesen vor dir.
27. Alle dinge * find mir überge-

ben bon meinem Bater. Lind nie mand fennet ben fohn, denn nur der Bater ; und niemand fennet ben Bater, denn nur der fohn,und wem es der fohn wil offenbaren. * Pf. 817. Matth. 28, 18. Joh. 3,35. c. 17,2. 1 Cor. 10,27. Phil. 2,9. Ebr. 2,8.

28. 大ommet ber gu mir alle/die ihr muhfalig und beladen feyd, 305 wil euch erquicken.

* Ef. 55/1. feg. Jer. 31/25. 29. Mehmet auf euch mein joch, und lernet von mir, denn ich bin fanfinuthig und bon bergen de: muthig; fo werdet ihr ruhe*finden für eure feelen. * Jer. 6, 16. für eure feelen.

30. Denn mein joch ift fanft, und *meine laft ift leicht.] *1 Joh. 6/3. Das

3eil

mid

fain

fun

fahe

wid

† n

Des

geb

ber

mer

bau

Ten:

Fru

erfe

net fersi

geh

100

Des brit

fen

wer

am

Lich

Det

Deir mer

31

ben

ern,

mol

fehe

au i

2'ifch

wird

den,

Jon

dren

mall men

mach

41 auft

diefe berd mach

bie i

4

37

Das 12. Lavitel. Chriffi rede mit den Dhaviffern. 1. U Der geit*ging Jefus durch Die faat am fabbath; und feine junger waren hungerig , fingen an

abren auffenrauffen, und affen.

*Marc. 2723. Luc. 671.
2. Da das die Pharifaer faben, fprachen fie zu ihm: Sibe, deine innger thun, das fich nicht ziemet am * fabbath zu thun. * 2 Mof. 20/10.

3. Er aber fprach guibnen : Sabt ibr nicht gelefen, was David that, Da ibn und die mir ibm waren, bun= *1 Cam.21,6. Luc.613. gerte ?

4. Die er in das gotteshaus ging, und af die fchaubrot, die ihm doch nicht giemeten gu effen, noch denen, Die mit ihm waren, fondernallein den *priestern ? * 200.2 ,13. 300.24,9.

c. Der babe ihr nicht gelefen im gefete , wie die priefter am fabbath im tempel den fabbath brechen, und find doch ohne fchuld?

6. Ich fage aber euch, daß bie der ift , der auch groffer ift, denn der tempel.

7. Wenn ihr aber wußtet, was das fen, * Sich habe wohlgefallen an der barmberhigfeit, und nicht am opfer, hattet ihr die unschuldigen nicht berdammet. *c.9,13.1 Cam.15,22.

8. Des menfchen fohntft ein herr auch über den fabbath.

9. Und er ging von dannen für: bag, und fam in ihre fchule.

10. Und fibe, da war ein menfch, der hatte eine verdorrete hand. Und fie fragten ihn, und fprachen: Ifte auch recht am fabbath beilen? Muf

daß fie eine fache au ihm batten. 11. Aber er fprach zu ihnen : Abel-cher ift unter euch , fo er Ein fchaaf hat, das ihm am fabbath in eine grube fallet , der es nicht ergreiffe und aufhebe?

12. Die viel beffer ift min ein menfch,denn ein fchaaf? Darum mag man wol am fabbath gutes thun.

13. Da fprach er au dem menfchen: Errecte deine hand aug. Und er ftrectete fie aug, und fie mard ihm wieder gefundigleich wie die andere. 14. Da * gingen die Pnarifaer binanf, und hielten einen rath über

ihn, wie fie ihn umbrachten.

* Marc. 376. Luc. 6713, 15. Aber da Jefus das erfuhr, wich ervon dannen. Und ihm folgete viel volcte nach, und er heilete fie alle.

16. Und * bedrauete fie, daß fie ihn nicht melbeten. 17. Auf daß erfüllet wurde, das gefagt ift durch den * propheten

Jefaiam, der da fpricht: * Ef. 42, 1. feq.

18. Gibe, das ift mein fnecht, den ich ermablet babe,und mein liebfter, * an dem meine feele wohlgefallen bat. + 3ch wil meinen Geift auf ihn legen , und er foll ben benden das gericht berfundigen.

*c. 3, 17. † Ef. 11, 2. fcbreuen, und man wird fein ges fchrey nicht horen auf den gaffen.

20. Das jerftoffene rohr wird et nicht berbrechen , und das*glimmen: de tocht wird er nicht aufloschen, bis daß er aufführe das gericht jum fiege. *Ebech.34,16. Ef.61/1.

21. Und die beuden werden auf feinen namen boffen.

22. Da ward ein * befeffener au ibm bracht, der war blind und ftumm; und er beilete ibn, alfo, daß der blinde und ftumme bendes redete und fahe. * c.0132.

23. Und alles volct * enefatte fich und fprach: Ift diefer nicht Davids fohn? 24. Aber die Pharifder, da fie es boreten, fprachen fie: * Er treibet

die teufel nicht andere auf, denn durch Beelzebub, ber teufel obeiften. *c. 9/34. Marc. 3/22. Luc. 11/15. 25. Jefus vernahm aber ihre ge-

dancten, und fprach an ihnen : Cin * iegliches reich, fo es mit ihm felba uneine wird, das wird wufte: und eine iegliche ftadt oder haus, fo es mit ihm felbft uneins wird, mag nicht bestehen. * Luc. 11/17.

26. Go denn ein fatan den ait: bern außtreibet, fo muß er mit ihm felbft uneine fenn; wie mag benu fein reich bestehen?

27. Co aber Id) die teufel durch Beelgebub aufereibe , durch wen treiben fie eure finder auß ? Darum werden fie eure richter fenn.

28. Go Jich aber die tenfel durch den Geift Gottes auftreibe, fo ift ie das reich Gottes au euch fom-* 1 Joh.3,8.

29. Dder wie fan iemand in eines ftarcfen baus geben, und ihm feinen haudrath rauben, es fen denn, daß er juvor ben ftarcfen binde, und alsbenn ibm fein haus beraube?

30.20es *E1.49124.

Zeichen fordern. (C.12.13.) S.Matthai. Chrifti mutter u. bruder. 17

30. Wer nicht mit mir ift, der ift wider mich, und wer nicht mit mir fammlet, der zerftreuet.

21. Darum fage ich euch : * Alle finde und fafterung wird den men fchen bergeben; aber die fafterung wider den Geift wird den menfchen † nicht vergeben. * Marc.3,28.

Lic.12,10. + Ehr. 5, 4.6. c. 10, 25. 32. Und wer erwad robet wider bes mentchen fohn, den wird es vergeben; aber tver etwas redet mider den helfigen Geift, dem miros nicht bergeben weder in diefer noch in jener welt.

*c. 13, 55.

33. Sehet *entweder einen guten baum, fo wird die frucht gut; oder febet einen faulen baum, fo wird die frucht faul. Denn an der feucht erfennet man den baum, *c.7,17.

erfennet man den baum. *c.7,17.
34. Ihr orteungenichte, wie fonmet ihr gutes reden, dieweit ihr bofe
fend ? Weg das berg *voll ift, deß
gebet der mind über. *Lic.6,44.
35. Ein guter wenich fringer gu-

35. Ein guter menfch bringet gutes bervor auß feinem guten ichat bes bergens ; und ein bofer menfch bringer bofes bervor auß feinem bofen ichat.

fen ichab.
36. Ich sage euch aber, daß die mentchen umifen vechenschaft geben am fungten gerichte von einem leg-lichen unnügen worte, das sie gerebet haben.

37. Auf beinen worten wirft du gerechtfertiget werden, und * auf beinen worten wirft du verdammet werden. * Siob 15, 6.

38. Da antworteten etliche unter den fchriftigelebrten und Phanifaern, und hrachen: Weister, *wir wolten gerne ein zeichen von dir feben. *c.16/1. Marc.8/11.

39. Und er*antwortete, und fprach au ihnen: Die bose und ehbercheerstiche art fudget ein zeichen, und es wird ihr fein zeichen gegeben werben, denn das zeichen des propheten Jonns. **6.764.2.5.401.11,29.30. 40. Denn gleich wie *Jongs war

46. Lenn gletch wie fonak war den tage und dren nachte in des wallsisches bauche; also wird des menschen sohn dren tage und dren nachte mitten in der erden seyn.

*Jon. 2, 1, 2.
41. Die seuer von Ninive werden auftreten am inngsten gerichte mit diesem geschlechte, und werden es verdammen; denn * sie thaten busse mach der predigt Jonas: Und siehe, bie ist mehr denn Jonas. * Non.375.

42. Die fonigin von mitteg wird aufereren am jungfen gerichte, mit diesem geschtechee, innd wird es verdammen, denn spie kam vom ende der erden, Calomonis werdseit zu hören: Und sie, hie ist mehr denn Calomon. *1 Köntionie.

43. Wenneber unfaubere geift von dem menschen aufgefahren ift, so durchwandelt er diere fratte, fuchet rube, und findet fie nicht. *Luc.11,24

44. Da fpricht er benn: Ich wil wieder umehren in mein haus, darauß ich gegangen bin. Und wenn er fommet, fo findet ers mußig, gefehret und geschmucket,

4c. So gehet er hin, und ninmt zu fich fieben andere geifter, die ürger firnd, denn er feldst, und wenn sie hin ein kommen, wohnen sie alda; * und wied mit dem felden menschen bernach ärger, denn es worhen war, also wird auch diesen augen geschlechte gehen. * 2 Pet. 2, 20.

46. Da er noch alfo su dem volcte redete, fibe, * da ftunden feine mutter, und feine bruder drauffen, die wolten mit ihm reden.

*Darc 3/31. Luc. 8,19.
47. Da fprach einer zu ihm : Siheine mutter und deine brüder
fteben drauffen, und wollen mit dir
reden.

48. Er antwortete aber, und fprach au dem, der ed ihm ansagete: Wer ift meine mutter? Und wer find meine bruder?

49. Und reckete die hand auf über feine iniget, und sprach: Si. be da, das ift meine mutter, und meine bruder.

50. Denn * wer den willen chut

50. Denn *wer den willen thut meines Baters im himmel, derfelbige ist mein bruder, schwester und mutter. *c.7/21. Joh.6/40.

Das 13. Lapitel. Gleichnisse von der kirche Christi nd kraft feines worts.

und eraft feines worts.
1. In demfelbigen * tage ging Jefus auf dem haufe, und fatte fich an das meer. * Marc. 4,1.

2. Und es versammlete sich viel volcke zu ihm, also, daß er in das schiff trat, und saß; und alles volck frund am ufer.

3. Und er * redere zu ihnen mannigerlen durch gleichnist, und fprach : Sibe, es ging ein faemann auß zu faen. * Luc. 8.4. 4. Und

Franckesche Stiftungen zu H

f sie

ener.

den ofter, allen auf nden

noch i ges n. vo er mens cheu, sum sum sum

r du und daß rede:
/32.
fich, widd
/33.
ie es

enn ten. e ge: Ein elba und o es

mag 177. an: ihm enu irch wen

oift om= 8.8. nes nen daß

Ges

erela

32

ter a

wad

Dem

Die 1

men

atoei

33 au il

nein

nah

drer

dur

ohn

ihni

gefa

Sa i

auf

aug

anf

fich.

ger

Dei

trai

thn

dag

3

* 91

reic

teu.

mel

frai

brei

Dief

eng

len

4

4

ofer

und

Teni

23a

hor

mel mel

im

und

frei

Fall

neb

4

3

35

34

4. Und indem er faete, fiel etliches an den weg ; da famen die vogel, und fraffens auf.

5. Etliches fiel in das fteinichte, da es nicht vielerde batte; und ging bald auf, darum, daß es nicht tiefe erden batte.

6. Als aber die fonne aufging,

6. Als aver die fonne aufging, verwelcfete es, und, diemeil es nicht wurgel hatte, ward es durre.

7. Etliches fiel unter die dornen, und die dornen wuchfen auf, und erftichtens.

R. Etliches fiel auf ein gut land, und trug frucht, etliches hundertfältig, etliches fechzigfaltig, etliches dreußigfältig. 9. Der ohren hat zu boren, der bore.

10. Und dierfunger ergen geicht, und fprachen: Marum redest du zu ihnen durch gleichnisse 2002, 24:10. In. Er antwortete, und fprach: Euch ift gegeben, daß ihr das gebeinnist des himmelreichs vernehiner; giefen aber ihr nicht gegeben.

12. Denn *wer da hat, dem wird gegeben, daß er die fille habe; wer aber nicht bat, von dem wird auch genommen, das er hat. *c.25,29.

12. Darum rede ich zu ihnen durch gleichnisse. Denn mit sebenden augen seben sie nicht, und mit hözenden obren boren sie nicht; denn sie verstehen es nicht.

14. Und über ihnen wird die weiffaging Jestid erfüllet, die "da sagt: Witt den ohren werdet ihr hören, und werdet es nicht verstehen, und mit schenden augen werdet ihr sehen, und werdet es nicht vernehmen. *Ef. 679.10, Luc. 810, 26,

is. Denn diefes volcks herh ist verstockt, und ihre obeen diefe, und ihre obeen diefe, and in eigen folummern, auf daß sie nicht dermaleins mit den augen sehen, und mit den ohren hoven, und mit dem herben verstehen, und sich bekehren, daß ich ihnen hilfe.

16. Aber *felig find eure augen, daß sie feben, und eure obren, daß sie boren, and Burden ber ber ber bestellt bei ber begehre ber begehret zu feben, daß ihr seben begehret zu feben, daß ihr seben ben begehret zu feben, daß ihr seben und habens nicht geschen, und zu

horen, das ihr horet, und habens nicht gehöret. * Luc.10, 24. 18. Co*horet nun Ihr diefe gleiche nift von dem fgemann. * Marc. 4, 14.

19. Wenn iemand das wort von Dem reiche horet,und nicht verftebet,

fo fommt der arge, und reiffet es bin, was da gefaet ift in fein berg; und der ifte, der an dem wege gefaet ift.

20. Der aber auf das freinichte gefäetift, der ifte, wenn iemand das wort horet, und * daffelbige bald aufnimmt mit freuden. * Ef. 18/2.

21. Uber er bat nicht * murgel in ibm, sondern er ift metremendisch; wenn fich trübsal und verfolgung erhebet um des worte willen, so atgert er sich balde. * Eph. 3/17. 22. Der aber unter die dornen gesteit, der ifte, wenn iemand das sättlich der ifte, wenn iemand das

wort håret, uid die sogs diese mett und berrug des reichtbums ersticket das wort, und bringet nicht frucht. 24. Der aber in das gute land gedet ist, der its wonn iemand das wort höret, und verstehet es, und denn auch frucht bringet, innd etsicher träge hunderträftig, etsiche

aber fechigfältig , etlicher drenftigfältig. (Bong, am f. fonnt. nach Epiph.) 24. GR legte ihnen ein ander gleichnig vor, und fprach: Das himmelreich ift gleich einen

menichen, ber guten famen auf feinen arfer facte.
25. Da aber die leute ichliefen, tam fein feind, und facte untraut zwischen ben weigen, und ging davon.

26. Da nun das fraut wuchs, und frucht brachte, da fand fich auch das untraut.

27. Da traten die fnechte gu dem *hausvater, und fprachen: Spery, haft du nicht guten famen auf det enn acter gesact? Woher hat er dem das unkraut? *c. 10/26.

daß unfraut? *e. 10, 26, 28. Erhyrach zu ihnen: Das hat der feind gethan. Da fyrachen die knechte: Wilt du denn, daß wir hingehen, und es ausgaten? 29. Er iprach: Vern; auf daß ihr

29. Er fprach: Rein; auf daß ihr nicht zugleich den weigen mit aufgrauffet,fo ihr das unfraut aufgatet.

33. Laffet beudes mit einander wächsen fie ju der ernte; und um der ernte zeit wif ich zu den ichnidetern fagen: Cammlet zwor das untrautzund bindet es in binnbeinzah man es verbrenne; aber den weichen fammlet mit in meine schouven.]

31. Ein ander gleichnift legte er ihnen vor, und fprach: *Das himmels reich ift gleich einem fenfforn, das ein mensch nahm, und faete es auf feinen acker. *Marc. 4/31. Luc. 13/19.

32. Wel-

1.6

erelarung. (Cap.13.14.) S. Matthat. Chriffus im vaterlande. 10

22. Welches bad fleinefte ift un: ter allen faamen ; wenn es aber er: wachfet , fo ift es das groffefte unter dem fohl, und wird ein baum, daß die vogel unter bem himmel fommen, und wohnen unter feinen aweigen.

Iben

bin,

und

ift.

ichte

dag bald

18/2.

el in

ung

o at.

3/17

n ge.

bas

icfet

ge:

und

etli=

cher

fig=

ph.)

ach:

nein

auf

fain

imi:

und

das

dein err,

dei=

enn

125. hat

1 die

mit

ibr

aufis

nder

um

nid:

un

,dag

iken

rih=

mel=

das auf

Bel-

n.

33. Ein ander gleichniff redete er au ihnen : Das himmelreich *ift eis nem fauerteige gleich , ben ein weib nahm, und vermengete ihn unter dren scheffel mehle, bis dag es gar durchfauert ward. *Luc.13/21. 34. Solches * alles redete Jefus

burch gleichniffe bit dem volche, und ohne gleichniffe redete er nicht gu ihnen. * Marc.4,33.

35. Auf daß erfüllet murde, das gesaget ist durch den propheten, Der ba tpricht: Ich wil meinen mund aufthun in gleichnissen, und wil auffprechen die beimlichteiten bom

anfang der welt. * Pf. 78/2. 36. Da ließ Jefins das volct von fich, und fam beim. Und feine junger traten au ibm , und fprachen : Deute uns diefe gleichnig vom un:

traut auf dem acter. 37. Er antwortete, und fprach ju thnen : Des menfchen fohn ifts,der

Da guten famen faet. 38. Der acter ift die welt. Der

*gute faame find die finder des reichs. Das unfraut find die finder der bodheit. *I Cor.319.

39. Der feind, der fie faet, ift der teufel. Die ernte ift dan ende der welt. Die fchnidter find die engel. 40. Gleich wie man numbas un:

fraut aufgatet, und mit fener ber: brennet; fo wirds auch am ende Diefer welt gehen.

41. Des menfchen fohn wird jeine engel fenden, und fie werden famm: len auf feinem reich alle argerniffe, und die da unrecht thun :

42. Und werden fie in den feuer: ofen werfen : da * wird fenn heulen und aahntlappen. *c.8/12. c.22/13.

43. Denn * merden die gerechten leuchten, wie die fonne, in ihred Baters reich. Wer ohren hat bu boren, der bore. *Dan. 12/3.

44. Abermal ift gleich das bim: melreich einem verborgenen fchah im acter , welchen ein menfch fand, und verbarg ihn , und ging hin vor freuden über bemfelbigen, und *ver: faufte alles, was er hatte, und faufte ben acter. *c.16,24. Phil.3/7.

45. Abermal ift gleich das himmel: reich einem faufmann, der gute perlen fuchte.

46. Und da er Gine foftliche * per: le fand, ging er hin, und verfaufte alles, mas er hatte, und faufte die=

felbige. * Opt. 371 bim-47. Abermal ift gleich das himmelveich einem nebe, das ins meer geworfen ift, bamit man allerlen

gattung fahet.

48. Wenn es aber voll ift, fo gieben fie es herauf an das ufer, fiben und tefen die guten in ein gefaß jufam: men, aber die faulen werfen fie weg.

49. Alfo wird es auch am ende der welt geben. Die engel werden auß: geben, und die * bofen von den ge= rechten scheiden, 50. Und werden fie in den feuer:

ofen werfen , ba wird heulen und

Sabt ihr das alles verstanden? Gie

fprachen : Ja, Derr. 52. Da fprach er : Darum, ein ieg-Itcher fchriftgelehrter, jum himmelreich gelehrt , ift gleich einem haus: vater, der auf feinem fchat neues

und altes bervor tragt. 53. Und es begab fich, * da TEfus diefe gleichniffe vollendet hatteiging

er von dannen. * Luc.4,16.2c. 54. Und fam in fein baterland, und lehrete fie in ihren fchulen, alfo auch , daß fie fich entfahten , und fprachen ; Woher tomint diefem folche meisheit und thaten?

55. Ift * er nicht eines gimmer: manns fobn? Seiffet nicht feine mutter Maria? Und feine bender Jacob und Jofes, und Simon, und Judas? * Luc. 4/22. 2c.

56. Und feine fchweftern, find fie nicht alle ben und? Woher fommt

ihm denn das alles?

c7. Und argerten fich an ihm. Jefus aber fprach zu ihnen : * Ein prophet gilt nirgend meniger, benn in feinem vaterlande, und in feinem haufe. * Joh. 4,44. cc. 58. Und er that dafelbit nicht viel

geichen,umihresunglaubens willen.

Das 14. Capitel.

Johannis enthäuptung, Chrifti wunderbarer fegen, gang u. halfe.
1. 31 *der jeit kam das gernichte
bon Jefu vor den vierfursten
herodes. *Warc. 6,14. Luc. 9,7, 2. Und er fprach zu feinen fnechten: Diefer ift Johannes, der taufer; Er ift bon den todten auferfranden, darum thut er folche thaten.

3. Denn * Herodes hatte Johannem gegriffen, gebunden umd in das gefängnig gelegt, von wegen der Herodias, feines beuders Philippi weiß. *Marc. 6.17.2.c. Luc., 310, 20. 4. Denn Johannes hatte in ihm

4. Denn Johannes hatte ju ihm gefaget: Es ift * nicht recht, daß du fie habest. *3 Mos. 18,16.

furchte fich aber vor dem volet; denn fie hielten ihn für einen propheten. 6. Da aber herodes feinen jahrs-

der Herodes wort ihnen. Das gefiel Berodes wohl.

7. Darum verbieß er ihr mit elnem eide, er wolte ihr geben, was fie fordern murde.

8. Und als fie guvor von ihrer mutter gugerichtet war, fprach fie: Gib mir ber auf einer ichinfel das haupt Johannis, des taufers.

9. Und ber tonig ward traurig; doch um des eides willen, und dez rer die mit ihm au tifche fassen, bez fabl ere ihr zu geben.

10. Und fchiefte bin, und enthaus ptete Johannes im gefangnif. 11.Und fein hanpt ward bergetras

11. Und fein haupt ward bergetragen in einer schiffel, und dem magdlein gegeben, und fie brachte es ihrer mutter.

12. Da famen feine junger, und nahmen feinen feib, und begruben ihn, und famen, und verfundigten bas Jefus berete, wich er 13. Da * das Jefus berete, wich er

13. Da * bas JEfus borete, wich er bon bannen auf einem fibiff, in eine wifte alleine. Und da das volch das borete, folgete es ihm nach ju fuß auf den fiaten. * Marc. 6,31.32.

auf den ftabten. *Marc. 6,721,322.
14. Und Feline *ging bervor, und fale das groffe volct; und es jamsemetre ihn derfelbigen, und beilete ihre francken. *Joh. 6,5.

15. Am abend aber traten feine junger ju ibm, und furachen: Dif ift eine wifte, und die nache falle daber: lag das volet von dir, daß fie bin in die madrete geben, *und ihnen fpeife kaufen. * Joh. dy. c.c.

fpeife kaufen. * Joh. 6, f. ic. 16. Aber JEfus fprach zu ihnen : Ed ift nicht noth, baf fie bingeben ; *gebt Ihr ihnen zu effen. * Lic. 9,72.

*gebt Ihr ihnen ju effen. * Luc. 9,72, 17. Sie fpracen: Wir haben bie nichts, denn funf brote und zween fische. 18. Und er fprach: Bringet mir

3út

35

fein

ind

ten

*10

2111

Den

8

C

2

Cal

I. C

Tel

ger

bro

ibn Tab

4

wat

wat

tob

vat

OD:

mul

mai

me GS

rer

faia

Phi.

fein

feri

diet

mid

21910

Ber

per

fon

Das

und

fie c

200

33a

aug

Y

I

I

6

5

fie ber.

19. Und er hieß das volck fich lagern auf das grav, und nahm die funf brote, und die zween fifche, fabe auf gen bimmel, und danckete und

brachs, u. gab die brote den jüngern, und die jünger gaben fie dem volck. 20. Und fie affen * alle, und wurden fatt, und buben auf, was übrig blieb von brocken, swolf körbe volk.

* Marc. 6,42,43. 21. Die gber geffen hatten, ber waren ben funf taufend mann, ohne

tveiber und finder.

22. Und alsbald *trieb JEfus feiene imger, daß sie in das sahif traten, und vor ihm berüber fuhren, bis er das volch von sich sieste, *Warc. 6./45. 506.6/17.

23. Und da er das volch von sich

23. Und da er dag volkt von sich gelassen hatte, frieg er auf einen berg allein, daßer betete. Und am abend war er allein daselbst.

24. Und das schiff war schon mitten auf dem meer, und lidte noth von den wellen; denn der wind war ihnen wider.

25. Aber in der vierten nachtmasche fam Jefus gu ihnen, und ging auf dem meer.

26. Und da ihn die junger fahen auf dem meer geben, erfdpracten fie, und fyrachen: Es ift *eingefpenft; und formen vor furcht. *Euc.24,37, 2. Aber algbald redete JEfins mit

2 . Aber alsbald redete JEfus mit thnen , und fprach : Gend getroft, Ich bing ; fürchtet euch nicht.

30. Er sahe aber einen fracken wind; da erschracker, und hub an au fincken, schrae und sprach: Herr,

hilf mir.
31. JEfus aber reckete bald die hand auß, und ergriff ihn, und fprach au ihm: *D du kleingtaubis ger, warum moeifelteft du?

priday at this. So the freingluster ger, merum aweiferfehd in? * c.6,30, c.8,26, Jac.1,6. 32. Und fire trates in das schiff, und der wind legte sich, 33. Die aber im schiff waren, famen

33. Die aber im fichtiff waren, famen und fielen vor ihm nieder, und furgden: Du bift wah lich Socres fohn. 34. Und fie ich ifferen biniber, und kamen in das land Genezareth.

35. Und

35. Und da die feute am felbigen ort fein gewahr wurden, schieften fie auf en das gange land umher, und brachren aferten ungefunden zu ihm;

ter.

t mix

ch la:

n die

tind

gern,

vur:

woll.

ber

ohne

fei:

tra.

ren.

fich

am

mit=

oth

war iva:

ing

hen

fie,

137.

mit

oft,

leif.

ing

ine. fen

rr

Die

ınd

161=

iff,

ien

ra=

ind

ind

ten affersen ungefunden au ihm;
36. Und baten ihn, daß, sie nur
*feines fleides saum anruhreten.
Und alle, die da anruhreten, wurd den gesund.
*c.9, 21.

Das 15. Lapitel.

Von menschen fahungen; bem Cananaischen weiblein te.

1. Del famen ju ihm die fchriftgelehrten und Pharifaer von Serufalem, und fpraden : 2. Warum übertreren deine jun-

2. Warum übertreren deine junger der alteften auffabe ? Sie maichen ihre hande nicht, wenn fie brot effen.

3. Er antwortete, und fprach au thien : Warum übertretet denn Ihr Barum ubertretet denn Ihr millen?

fahe willen?

4. GOtt * hat geboten: Du folt vater und mutter ehren. Wer aber vater und mutter flucht, der foll des

todes sterben. *2 M.20/12. c.21/17.

C. Aber Ibr sehrer: Aber gum vater oder gur mutter spricht:
Benn ichs opfere, so ist dire viel

nüber; der thut mobl.
6. Damit geschicht es, daß niemand binfort feinen vater oder seine mutter ehret; und habr also Bottes gebot aufgebaben, um eu-

rer auffabe willen.
7. Ihr heuchter, es hat wohl*Jefaias von euch geweistaget und gefprochen: *Cf.29,13. Marc.716.

8. Dig volck nahet fich ju mir mit feinem munde, und ehret mich mit feinen fippen ; aber ihr berg ift ferne von mir.

ferne von mir.
9. Alber vergeblich dienen fie mir, dieweil fie lehren folche lehre, die nichte denn menschen gebore find.

10. Und *er rief dat volet zu sich, und fprach zu ihnen : Horet zu, und vernehmete : *Warc. 7, 14.

n. Das gum munde eingehet, das berunreiniget den menschen nicht; sondern was gum munde aufgehet, das verunreiniget den menschen.

12, Da traten feine junger gu ihm, und fprachen : Weiffelt du auch, daß fich die Phartfaer argerten , da fie das wort horeren ?

13. Aber er antwortete und fprach: Alle pflangen, die mein himmlifcher Bater nicht gepflanget, die werden außgereutet. 14. Laffet fie fahren, fie find blind und blinde leiter. Wenn aber ein blinder den andern leitet, fo fallen fie bende in die grube.

*Luc. 6,39. Rom. 2,179.
15. Da antwortete Petrus, und fprach ju ibm: Deute uns diefe

gleichniff. 16. Und Jefus fprach ju ihnen : Cent ihr denn auch noch unver-

fanig?

17. Werchet ihr noch nicht, daß alles, was zum munde eingeher, das gebet in den bauch, und wird durch den natürlichen gang aufgeworfen?

18. Was aber zum munde berauft

gehet, das kommt auf dem herhen, u. das verunreiniget den menschen. 19. Denn * auf dem bergen fone men arge gedancken, mord, chefund,

men arge gedanden, mord ehebruch, huteren, dieberen, falfde gegengnife, fe, fafterung. * 1906/6/5.6.8/21. 20. Das find die ftude, die den menschen betunternigen. Aber mit ungewaschen händen eisen, ber-

unreiniget den menschen nicht. (Bonny, am sonnt, Reminiscere.) 21.1 PRO JEsus ging * auß von Loannen, und entwich in die gegend Tyri und Sidon. *Marc7,24.

22. Und fibe, ein Cananaifd weib ging auf berklbigen genge, und fchrue ihm nach, und oprach; Ud Serr, du fohn David, erbaun dich mein, meine tochter wird vom teufel fibel geplaget.

23. Und er antwortete ihr fein wort. Da traten zu ihm feine junger, baten ihn, und fprachen: Lag fie doch von dir, denn fie fchrenet uns nach.

24. Er antwortete aber, und sprach; Ich bin nicht gefandt, denn nur zu den * verlohrnen schaafen von dem hause Frael. *c.10/5.

25. Sie fam aber, und fiel vor ihm nieder, und fiend; Her, bilf mir, 26. Aber er antwortete, und finad, Es ift nicht fein, daft man den kindern ihr brot nehme, und werfe es für die hinde. * Match.7, 27.

27. Sie fprach : Ja, Ser; aber doch effen die hundlein von den brofamlein, die von ihrer herren

tische fallen.
28. Da antwortete JEsius, und frrach zu ihr: D weis, *dein glause ilt groß! die gesche, wie du wilst. Und ihre tochter ward gesund zu derselbigen stunde.

29. Und *JEfus ging von dannen fürhaßennd fam an das Galifaifchemeer, und ging auf einen berg, und fabre fich alda. *Ware-7,31.

20.Und es fam au ihm viel volcke, die hatten mit fich * lahme, blinde, kumme, frinvel, und viet andere, und wurten sie füsse, und er heilete sie. * c.1175.

Ef.3(1). Luc.7, 22.
31. Daß sig das volet verwunderte, da sie saben, daß die fummen redeten, die krüppel gesund waren, die lahmen gingen, die blinden saben 3 und pressert den Gott Ifrael.
32. Und FEsies ** rief seine junger

32. Und seine *reffeine innger un schickt ober der seine und bes veles , denn sie nun wol dreit tage bei mit beharren, und haben nicht dur eigen. Und ich wil sie nicht ungesten von mir lasten , auf daß sie nicht verschnachren auf dem wege. *Ware, 87.1.

33. Da sprachen zu ihm feine funger: Bober mogen Wir so viel brote nehmen in der wusten, daß mir so viel noleks kattigen?

wir so viel volets fattigen?
34. Und JEsus fprach an ihnen:
Wie viel brot habt ihr? Sie fprachen: Siebenguein wenig fichlein.
35. Und er hieß das volet sich la-

gern auf die erde. 36. Und nahm die fieben brote, und die fifche, * danctete, und brach

und die fifche, *danckete, und brach fie, und gab fie feinen jungern, und die junger gaben fie dem volct. *Warc. 8, 6.

37. Und fie affen alle, und wurden fatt; und huben auf, was überblieb von brocken, fieben forbe voll.

38. Und die da gessen hatten, des ver war vier taufend mann, aufgen nommen weiber und kinder.

39. Und daer dad volet hatte von fich gelaffen, trat er in ein schiff, und tam in die grenhe Magdala.

Das 16. Lapitel.

Don der Phariffer zeichen und sauerteige : Betri bekanntnig und schlustel: Christileiden, und feiner angehörigen creug.

1. Da ernaten die Pharifier und Gadducker un ihm, die berstuchen ihm, und forderen, daß er sie ein zeichen vom hinmel seben tiest. *Water, gart. 2. Aber er antwortete und Grach et gard e

2. Aber er antwortete und fprach i *Des abends fprechet ihr: Es wird ein schöner tog werden, benn ber bimmefift roth. *Luc.12/54. 3. Und des morgens sprechet ihr: Es wird heut ungewitter seundenni der himmel ift rost und reide. Ihr heuchser, des himmels gekalt fonnet ihr untheilen, fonnet ihr den nicht anchende seichen dieser zeit urtheilen? **. 11.4.*

Deti

fura

mon

fond

bift

wil

die 1

idil

erde

mel

du .

fin h

er

911/

er m

und

bob

ren

drit

fub

Teho

dir

fpra

bon

Den

lich,

iun

folo

nehi

mir.

wil,

fo et

nah

Do

Daf

herr

nen

eine

nen

2.

2

21

IC

4. Diese bose und ehebrecherische art sichet ein zeichen, und soll ihr kein zeichen gegeben werden, dem das zeichen des propheten fonas. Und er ließ sie, und ging dagon.

*c.12/39.40. Luc.11/29.30. f Jon. 2/1.
c. Und da feine junger waren binüber gefahren , hatten fie vergeffen brot mit fich zu nehmen.

6. Jesus aber sprach au ihnen: Eebet zu, und * hitet euch vor dem ffauerteige der Pharisser und Ead-ducker. * Marc. 8/15, Euc. 12/1.

+ Gal. 5/9. 1 Cor. 5/16.

7. Da dachten fie ben fich felbit, und fprachen: Das wirds fenn, daß wir nicht haben brot mit uns genommen.

8. Da das Jesus vernahm, sprach er zu ihnen: *Ihr kleinglaubigen, was bekimmert ihr eich doch, das ihr nicht habt brot mit eich genommen? *c. 6, 20.

9. Bernebmet ihr noch nichte? Gebenchet ihr nicht an die * fünf brot, unter die fünf taufend; und wie viel kövle ihr da aufhubet?

*c.1417. Job. 619.

*c.14.17. Joh.6.79.
10. Auch nicht an die*fieben brot, unter die vier taufend, und wie viel forbe ihr da aufhubet? *c.15/34.37.

11. Wie verstebet ihr dennicht, daß ich euch nicht fage vom brot, wenn ich sage : Hitet euch vor dem fauerteige der Pharifaer und Sadducker?

12. Da verstunden sie, daß er nicht gesaget batte, daß sie sich biten follen ten vor dem fauereige des brotos sondern vor Ber sehre ber Phartset und Saddicker. ** Gal. 179. (Evang.am tage Petrium Pauli.)

13. 24 fam Jefus in die gegend der fradt Cafarea Philippi, und fragte feine junger, und fprach; Wert fagen die leute, daß des mensichen fohn fen; * Marc. 8,27.

14. Gie forachen : Etliche fagen, du feueft Johannes, der täufer; die andern, du feueft Clias; etliche, du feueft Green der propheten einer.

16. Er fprach ju ihnen : Wer faget benn 3br, daß ich fen? 16.

A.f

petri befantnig. (C.16.17.) G. Matthat. Derklarung Chriffi.

16. Da antwortete Gimon De: 10. Da antroverete Omnon Per grus, und hrach: *Du bist Chri-ftus, des febendigen Gottes sohn. *Job.1749.c.6.669. Warck.129. 17. Und Seine antroverete, und hrach zu ihm: Celig bist du., Ci-

faer.

ibr:

Jenn

fon:

denn

t ur:

1/4.

benn

.2/1

hin:

effen

ien:

dem

Sad=

1692,

eun,

uns rach

gen,

Dag

om:

ts?

und

roti

viel

.37. cht,

rot,

Dein ad:

icht fol:

ote,

faer

19. Iti.)

end

vii,

ich:

ien=

1270

die die , du

be=

tget

16.

mon, Jonas john, denn * fleifch und blut hat dir das nicht offenbaret, fondern mein Bater im himmel.

** 1 Cot. 2170. Gal. 1/16.

18. Und Ich fage dir auch: *Du bift Petrus, und auf diesem felsen wil ich bauen meine gemeine, und Die pforten der hollen follen fie nicht

überwältigen. * Joh.1, 42. fchluffel geben. Alles, mas du auf erden binden wirft,foll auch im him: mel gebunden fenn; und alles, was du auf erden löfen wirft, foll auch fin himmel los fenn. *c.18/18.

20. Da verbot er feinen jungern, daß fie niemand fagen folten , daß

Er Jefus, der Chrift, ware.]
21. Son * Der beit an fing Jefus
an, und beigete feinen jungern, wie er mußte bin gen Jerufalem geben, und viel leiden von den alteften und bobenprieftern, und fchriftgelehr:

obbenprettern, and infrigetor. en, und getodet werden, und am dritten tage aufersteben. * c.17/22. 22. Und Petrus nahm ihn au sich, subr ihn an, und sprach : Serr, schone dein selbst, das widerfahre

dir nur nicht.

23. Aber er toandte fich um, und fprach ju Petro : Sebe dich, fatan, von mir, bu bift mir avgerlich : Denn du menneft nicht was gott:

tich, fondern was menschlich ift. 24. Da fprach JEfus zu feinen jungern : *Wil mir jemand nachfolgen, der verläugne fich felbit, und nehme fein creub auf fich, und folge mir. *c.10/38. Marc. 8/34. Luc. 9/23.
26. Denn wer *fein feben erhalten wil, der wirds verlieren; Ber aber fein leben verleuret um meinet wil: fen, ber wirde finden. *Luc.17,23.10.

26. 2Bas * bulfs dem menfchen, foer die gange welt gewonne, und nahme doch fchaden an feiner feele? Dder was fan der menfch geben, da= mit er feine feele wieder lofe ?

*Marc. 8/36. Luc. 9/25. 27. Denn es wird ie gefchehen, daß des menfchen fohn fomme in der berrlichfeit feines Baters , mit feis nen engeln, und aledenn wird er * einem jeglichen vergelten nach fet-nen werden. *Rom.2, 6. 2c.

28: 2Babrlich, ich fage euch : * Ce fteben etliche bie, die nicht fchmecken werden den tod, bis daß fie des men= fchen fohn fommen feben in feinem * Marc. 9/1. Luc. 9/27. reich.

Das 17. Lapitel. Chriffus wird verelaret, der mondfüchtige geheilet, der ging:

grofchen entrichtet. (Evang. am 6. fonnt. nach Epiph.) 1. 11 No nach * feche tagen nahm Jefus au fich Petrum und Jacobum, und Johannem, feinen brinder, und führere fie benfeits auf einen hoben berg. * Marc. 9/2.

2.Und ward *berffaret bor ihnen, und fein angeficht leuchtete wie die fonne; und feine fleider wurden weiß als ein licht. *2 Pet.1/16.17.

3. Und fibe , da erfchienen ihnen Mofes und Elias, * die redeten mit

ibm.
4. Petrus aber antwortere, und sprach ju JEsti: Herr, bie ift gut feyn. Willft du, so wollen wir bie sein. Wosi bren butten machen, dir eine, Doff eine, und Elias eine.

Da er noch alfo redete, fihe, da überschattete fie eine lichte wolche. Und fibe , eine ftimme auf der wol-chen fprach : * Dig ift mein lieber fobn, an welchem ich wohlgefallen

habe, den follt ihr horen. * c.3/17.2c. 6. Da das die junger boreten, fielen fie auf ibr angeficht , und er=

fchracten febr. 7. Jenis aber trat zu ihnen, rub-rece fie an, und hprach : Stebet auf-und fürchtet euch nicht. *Dan. 8,1 B. 8. Da fie aber ihre augen auf-buben, saben fie niemand, denn

JEfum alleine.

9. Und da fie vom berge herab gin-gen, gebot ihnen JEfus, und fprach: Ihr follt dik geficht niemand fagen, bis daß des menfchen fohn von den

todten auferstanden ift.]
10. Und seine junger fragten ihn, und sprachen: 2Bag fagen denn die fchriftgelehrten, *Elian muffe guvor tommen ? *c.11,14. Mal. 4,5.

II JEfus antwortete, und fprach su ihnen : Elias foll ja suver fom=

men, und alles gurechte bringen. 12.Doch ich fage euch: Es ift Elias fchon fommen; und fie haben ibn nicht erfant, fondern *haben an ibm gerban, was fie wolten. Alfo wird auch des menfchen fohn feiden mif-* c.1419.199. fen von ihnen.

13. Da verftunden die jungen daß er bon Johanne, dem taufer, bu ib= nen geredet hatte.

14. Und da fie ju dem bolck famen. *trat ju ihm ein menfch, und fiel ihm du fuffen, - * Marc. 9,17. Luc. 9,38.

ic. Und fprach : Derr, erbarme dich über meinen fohn, denn er ist mondsüchtig, und hat ein schweres leiben, er fallt oft ind feuer, und oft ins maifer.

16. Und ich babe ibn au beinen jungern gebracht, und fie fonten

inngeri gevracht, und sie konten ihm nicht helfen.

17. Jesus aber antwortete, und fracht: Din ungläubige und versehrte art, wie lang koll ich ven ench kenn? Wie lange soll ich euch duleden? Voringet mir ihn bieher.

18. Und Jesus bedräutet ihn, und der teufel sicht auft von ihm;

und der fnabe mard gefund ju der= felbigen ftunde.

19. Da traten su ihm feine junger befonders, und fprachen: Warum fonten Bir ihn nicht außtreiben? 20. Jefus aber antwortete, und

fprach su ihnen : Um eures unglaubens willen. Denn * id) fage euch, wahrlich, fo ihr glauben habt als ein fenfforn , fo moget ihr fagen gu diefem berge: Sebe dich von hinnen dorthin, fo wird er fich beben ; und euch wird nichts unmöglich fenn.

* Luc.7, 6. Matth.21,23. 21. Aber diefe art fabret nicht auß, denn durch beten und faften.

22. Da fie aber ihr wefen hatten in Galilaa, fprach JEfind gu ihnen: * Es ift gufunftig, daß des menfchen fohn überantwortet werde in der menfchen hande. * c.20/17.18.

Diarc. 9,31. Luc. 9,22. c. 18,31.fq. 23. Und fie merden ibn tobten,und am britten tage wird er auferfteben.

Und fie murben fehr berribt. 24. Da fie nun gen Cavernaum famen, gingen gu Petro, die den gindgrofchen einnahmen, und fprathen : Pfleget euer meifter nicht den sinogrofchen zu geben?

25. Er fprach : Ja. Und als er beim fam, fam ihm JEfus juvor, und fprach : Was duncket dich, Gi-mon ? Bon wein nehmen die konige auf ergen den zoll oder zinfe ? Bon

ihren findern ober bon fremben ? 26. Da fprach ju ihm Betrus : Bon ben fremben. Jefing fprach au ibm : Go find die finder fren.

27. Auf daß aber wir fie niche argern, fo gebe bin an das meer, und wirf den angel, und ben erften fifch, der aufherfahret, den nimm ; und wenn du feinen mund auf: thuft, wirft du einen ftater finden ; benfelben nimm, und gib ibn fur mich und dich.

Der

II

foin

lobi

*irc batt

fich neu

gehe * Lu

find

Freu die r

irret 14

23at

daß

loht 15.

dir,

fcher

dichi

men.

daß

ober

der o

nidi

und

ibr o

audi

und'

foll a

awee

erdet

molli

boni

perfa

Da bi

mein

verge

fage i

fieber

(ERC

23.9

feine 24

Pain i

ben t

20

21. fprac

TO

17

16 noch

13

Das 18. Lapitel.

Von ärgernif, gewalt der fchluf: fel, und bruderlichen verfebnung. (Loang, am G. Michaelis tage.) 1. 311 derfelbigen ftunde traten die junger gu Jefugund fprachen: * Der ift boch der groffeste im him= melreich? *Marc. 9,34. 100 2. Jefus rief ein tind gu fich, und

ftellete es mitten unter fie,

3. Und fprach : Bahrlich,ich fage euch : Es fen denn, daß ihr euch um= febret, und * werdet wie die finder, fo werdet ihr nicht in das himmel= * c.19, 14. reich kommen.

Marc.10, 14. 1 Cor.14,20. 4. Der fich nun felbft erniedriget, wie dig*find, ber ift der groffeste im kimmelreich. * 1 Det. 5, 6. g. Und * wer Ein foldes find auf: nimmt in meinem namen , der

nimmt mich auf. * c.10, 40. 6. Der aber * argert diefer gering= ften Ginen, die an mich glauben, dein ware beffer , daß ein mublitein an feinen hals gehanget wurde, und er erfauffet wurde im meer , da es am tiefften ift. * Marc. 9,42. Luc. 17,1.

Webe der welt der argerniff halben ! Es muß ja argerniß foin= men; boch webe dem menfchen, durch welchen argerniß fommt!

8. Co aber * deine hand oder dein fuß dich argert, fo haue ihn abe, und wirf ihn von dir : Ed ift dir beffer, daß du jum leben labm , ober ein friivpel eingebeit, denn daß du imo hande oder zween fuffe habeft, und

toerdest in das einige feuer gemor-fen. ** c.,30. Warc.9, 43. 9. Und so dich dein auge ergert, reiß es auf, und wirf es von dir z Es ist dir besser, das du einäugig jum feben eingeheit, denn daß du awen augen habeft , und werdeft in das höllifche feuer geworfen.

10. Cehet su , daß ihr nicht le: mand von Siefen fleinen verachtet ; benn ich fage euch : Ihre engel im himmel feben allezeit das angeficht meines Baters im bimmel.

H. Denn

II. Denn * bed menfchen fobn ift fommen, felig zu machen, das ver-lohren ift.] *c.9,13. Luc.19,10. lohren ift.]

Zim. 1/15.

12. Was duncket ench? Wenn *irgend ein menfch hundert fchaafe harre, und Eine unter benfelbigen fich + verirrete, laffet er nicht bie neun und neunzig auf ben bergen, geher hin, und flichet das verirrete? * Luc.15,4. + Ef.34,11.12. Jer.50,6. 13. Und fo fiche begiebt, daß ers

findet , wahrlich , ich fage euch : er frenet fich darüber mehr, denn über die neun und neungig, die nicht ver-

irret find.

nif.

riche

neer

rften

nin 3

auf:

en;

fue

luf:

19.

ge.)

i die

en:

in=

. 2C.

und

fage

um=

der

nel=

140

aet, eim

1,60

1111

der 40.

ng= deire

SID

der

airs nif

oin= eno

ein

end

Ter, ein

wo

und

01:=

430

erte

11' 3 gig du in

te=

et a

ine

1113

14. Alfo auch * ifte bor eurem Bater im bimmel nicht ber wille, daß iemand von diefen fleinen ber: * 2 Pet. 31 9. lohren werde.

ic. Gindiget aber bein bruder an dir, fo gehe hin, und * ftrafe ihn swi= fchen dir und ihm alleme. Soret er dich, fo haft du beinen bruder gewon-* 3 Mof. 19/17. Luc. 17/3.

16. Soret er dich nicht, fo nimm noch einen oder zween gu dir, auf daß alle fache bestebe auf sweyer ober dreuer jeugen munde.

17. Horet er die nicht, fo fage es der gemeine : Soret er die gemeine nicht, fo halte ihn als einen heuden

und zollner.

18. 2Bahrlich ich fage euch : *2Bag ihr auf erden binden werdet, fou auch im himmel gebunden fenn ; und was ihr auf erden lofen werdet, foll auch im himmel los fenn.

*c.16,19. Joh. 20,23. 19. Wetter fage ich euch: Wo aween unter euch eine werden auf erden , warum es ift , das fie bitten

toollen, das soll ihnen widerfahren wollen, das soll ihnen widerfahren von meinem Vater im himmel. 20. Denn wo zween oder drey versammlet sind in meinem namen, da bin ich mitten unter ihnen.

21. Da trat Petrus ju ibm , und fprach : Serr, wie oft muß ich benn

meinem bruder, der an mir fundiget, vergeben? Isto grug stelen mal?
22. Fesus hrad zu ihm: Ich sagedir nicht; sieben mal, sondern seben mal, sondern sebengig mal sieben mal. (Lbang. am 22. fonnt. nach trinit.)

23.D Arum ift das himmelreich gleich einem konige, der mit feinen friechten rechnen wolte.

24. Und ale er anfing ju rechnen, fam ihm Giner vor, ber war ihm jes ben taufend pfund fchuldig.

25. Da ere nun nicht batte au besablen, bief der berr verkaufen ibne und fein weib , und feine finder, und alles, was er hatte, und be-

Bahlen. 26. Da fiel der fnecht nieder, und betete ihn an, und fprach : Serr, babe geduld mit mir, ich wil dire alles

27. Da jammerte den berrn def= felbigen fnechte, und ließ ihn lod, und die fchuld erließ er ibm auch.

28. Da ging derfelbige fnecht binauf, und fand einen feiner mit-fnechte, der war ibm hundert grofchen fchuldig; und er griff ihn an, und ivurgete ihn , und fprach : Be gable mir, was du mir fchuldig bift.

29. Da fiel fein mitenecht nieder, und bat ihn , und fprach : Sabe ge= duld mit mir, ich wil dire alles be=

sablen.

30. Er wolte aber nicht ; fondern ging bin, und warfthn ine gefangnif, bis daß er bezahlete, was er schuldig war.

31. Da aber feine mitfnechte fol: ches faben, wurden fie febr betrübte und famen, und brachten bor ihren berrn alles, was fich begeben hatte.

32. Da forverte ihn fein herr vor fich, und fprach su ihm : Du fchalets-fnecht, alle biefe fchuld habe ich otr erlaffen, dieweil du mich bateft.

33. Golteft * bu denn dich nicht auch erbarmen über beinen mit-knecht, wie Ich mich über bich ers barmet habe? * Jac.2,13.

34. Und fein berr ward gornig, und überantwortete ihn den peinigern, bis daß er bezahlete alles, was er ihm schuldig war.

36. Alfo wird euch mein himmli-icher Bater auch thun, fo thr nicht vergebet von euren bergen , ein ieg= licher feinem bruder feine feble.]

Das 19. Lapitel.

Von ebefcheidung, findern und reichthum.

1.1370 *es begab sich, da Jesus L diese rede vollendet hatre, er-buber sich aus Gastila, und kan in die grense des Judischen landes, jenseit des Joudans. * Marc. 1071. jenfeit des Jordans. * Marc.10/1. 2. Und es folgete ibm viel volcts

nach; und er heilete fie dafelbft. 3. Da traten guihm die Pharifa-

er, versuchten ihn , und fprachen gie ihm : Ifte auch recht , daß sich ein mann

mann fcheide von feinem weibe, um irgend einer urfach?

4. Er antwortete aber, und fprach au ihnen : Sabt ihr nicht * gelefen, daf der im anfang den menfchen gemacht bat, der machte, daß ein mann und weib fenn folte, * 1 Dtof.1,27.20.

menfch vater und mutter verlaffen, und feinem weibe anhangen, und

werden die zwen Ein fleifth fein ? *1 Mof.2, 24. Marc. 10, 7. I Cor. 6, 16. Eph. 4, 21. 6. So find hie nun nicht wen, fondern Ein fleifth, Nas nin GOtt aufammen gefüget hat, das foll der menfch*nicht scheiden. *1 Cor.7,10.

7. Da fprachen fie : 2Barum bat denn Mofes geboten einen * fcheide= brief in geben, und fich von ihr au peiden? *c. 5, 31. 2c. 8. Er fprach zu ihnen : Dofes hat Scheiden

euch erlaubet zu fcheiden von euren weibern , von eures berbens bartig: feit wegen; von anbegin aber ifte nicht alfo gewefen.

9. Ich fage aber euch : Wer * fich bon feinem weibe fcheidet (es fen denn um der hureren willen) und frenet eine andere, der bricht die ebe. Und wer die abgescheidete frenet, * c. 5/31.32. Der bricht auch die ehe.

10. Da fprachen die junger gut thm: Grebet die fache eines mannes mit feinem weibe alfo, fo ifte nicht gut ehelich werden.

11. Er fprach aber zu ihnen : * Das wort faifet nicht iederman , fondern Denen es gegeben ift. *1 Cor.717.17.

12. Denn es find etliche verfchnidten, die find auf mutterleibe alfo geboren ; und find etliche verfchnid: ten , die von menfchen verfchnidten find; und find erliche verfchnidten, die fich felbst verschnidten haben um des himmelreichs willen. Der

es fassen mag, der fasse es. 13. Da * wurden findlein zu ihm gebracht, daß er die hande auf fie legte, und betete; die junger aber fuhren fie an. * Luc. 18,114. 14. Aber * JEfus fprach : Laffet * Luc. 18/15.

Die findlein, und wehret ihnen nicht au mir au fommen : benn folcher ift * c.18/2.feq. das himmelreich. 15. Und legte die bande auf fie,

und jog von dannen.

16. Und fibe, * Einer trat zu ihm, und fprach : Guter meister, was foll ich gutes thun, daß ich das ewige leben moge haben?

17. Er aber forach mihm : Mag beiffest du mich gut? Riemand ift gut, denn der einige Gott. * Wilt du aber aum leben eingehen, fo halte bie gebote. * Luc. 10,26,28. 2648

ften

ten

16.

Y @ht

geit

(12) LO gen in fe 2.

weit

mari

The

wile

aina

te ffi

hen, het il

unsi

thner

wein

foll e

8. der h

fchaff

eib il

den l

Rund

ein ie

meun

Bfahe

teglic

reten

baber

und i

die w

getra

au C

Freun

Bifti

um et

14.

12.

9.

10.

6.

5.

2

die gebote. * Luc.10/26,28, 18. Da fprach er zu ihm: Welche? Jelus aber fprach: Du folt nicht tödten. Du folt nicht ebebrechen, Du folt nicht fteblen. Du folt nicht

falfch seuignif geben.
19. Ehre * vater und mutter, ilnd ou folt demen nachsten lieben als die felbst. *c. 15, 4.
20.Da sprach der jüngling aus but Das bab ich alles gebalten von meis ner jugend auf; was fehlet mir noch?

21. TEfus fprach zu ihm : Wilt du * volltommen fenn, fo gehe hin, vertaufe, mas du haft, und gibs den ar: men; fo wirft bu einen * fchat im himmet haben; und fomm, und fol-ge mir nach. *c.6,20. Luc.12,33. 22. Da der jungling das ivort ho

rete, ging er betrubt von ibm ; benit

er hatte viel gitter.
23. JEfus aber fprach zu feinen jungern: Wahrlich, * ich fage ench; Ein reicher wird schwerlich ins bime. melreich fommen. * Marc. 10/23

24. Und weiter fage ich euch : Es ift leichter, bag ein fameel burch ein nadelohr gebe, denn daß ein reicher ine reich Gottes fomme.

25. Da das feine junger boreten, entfahten fie fich fehr, und fprachen:

Je, wer fan denn felig werden? 26. JEfus aber fahe fie an, und fprach au ihnen: Ben den menfchen ifts unmoglich, aber ben Gott find alle dinge moglich.

(Lo. am tage 6. pauli befehrung.) 27. D 21 antwortete Petrus , und fprad, au thm : * Cibe, Dir haben alles verlaffen, und find dir nachgefolget; was wird uns dafür?

Wahrlich, ich fage euch, daß ihr, die ihr mir fend nachgefolget, in der wiedergeburt, da des menfchen fohn wird fifen auf dem findt feiner berr-lichkeit , werdet Ihr auch sien auf awolf findten jud-richten die wolf geschlecher Jivael. Wiesed, 239, 29, Und wer verlässet häufer, oder

bruder, oder ichmeftern, oder vater, oder mutter, oder weib, oder finder, oder acter, um meines namens willen , der wirds hundertfaltig nehe men, und bas ewige leben ererben.

30. Aber viel, * die da find die erften, werden die letten, und die fenten werden die erften feun.] *c.20, 16. c. 22/14. Marc. 10/31. Luc. 13/30

Das 20. Lapitel.

Don arbeifern des weinberges: Chrifti leiden : Der junger ehr= geig: Zwever blinden halfe.

(Levang. am fonnt, feptuagefima.) L Das himmelreich ift gleich eis nem hausvater, der am morgen aufging, * arbeiter ju miethen in feinen weinberg. *c.21,33.

2. Und da er mit den arbeitern eine ward um einen grofden gum tagelobn, fanote er fie in feinen weinberg.

ling.

Mag

id ise

halte

5.28. Che?

chen.

niche

tter.

5, 4. ihm:

mei:

It du

per:

n are

21336

t ho:

enii

inen

him:

ein ein

ten,

hen:

und find

ng.)

und Wir

d die

ien ; der fohn

err=

.318. oder iter,

ider

wil

nehs

n. Uber

3. Und ging auß um die britte ftunde, und fabe andere an dem marcfte mußig fteben,

3. Und fprach ju ihnen : Gehet 3hr auch bin in den weinberg ; ich wil euch geben, was recht ift.

5. Und fie gingen bin. Abermal ging er auf um die fechite und neun: te frunde, und that gleich alfo.

6. Um die eilfte ftunde aber ging er auf, und fand andere mußig fteben, und fprach zu ihnen : 20ad fte: het ihr bie den gangen tag mitgig ?

7. Gie fprachen ju ihm : Es hat und niemand gedinget. Er fprach ju thnen : Gebet ibr auch bin in den weinberg; und was recht feun wird,

foll end, werden.

8. Da es kun gbend ward, furach der berr bes weinberges in feinem schaffner: Rufe den arbeitern, und gib ihnen den fohn , und hebe an an den lehten, bis ju den erften.

9. Da famen , die um die eilfte ftunde gedinget waren, und empfing

ein ieglicher feinen grofchen. 10. Da aber die erften kamen, menneten fie, fie wurden mehr em: pfaben; und fie empfingen auch ein ieglicher feinen grofden

II. Und da fie den empfingenmur= reten fie wider den hausvater,

12. Und fprachen : Diefe festen baben nur Cine ftunde gearbeitet, und du haft fie uns gleich gemacht, die wir des tages laft und die bige getragen haben.

13. Er antwortete aber, und fagte au Ginem unter ihnen : Dein freund, ich thue dir nicht unrecht. Bift du nicht mit mir eins worden

um einen groschen ?

14, Rimin, was beinift, und gebe

bin. Ich wil aber diefem lefter geben gleich wie bir

ic. * Doer habe ich nicht macht gil thun, was ich wil, mit dem meinen ? Sieheft du darum icheel, daß Ich

fogutig bin? * Nom.9/21. 16. Alfo werden * die legren die erften, und die erften die letten fenn. Denn viel find berufen, aber wenig

find außerwählet.] *c.19730. tc.
17. Und *er zog hinauf gen Jerus falem , und nahm su fich die swolf iunger befonders auf dem wege, und fprach au ihnen : *c.17,22.16.

18. Gibe, wir sieben binauf gen Jerufalem , und des menfchen fohn wird den hobenpriefern und ichriftgelehrten überantwortet werdene und fie werden ihn berdammen * sum tode;

im tode; *c. 21, 38-19. Und * werden ihn überant= worten den henden , su verfpotten, und ju geiffeln , und ju creufigen ; und am dritten tage wird er wiedet aufersteben. * Luc. 181 324

(Benny, am S. Jacobe fage.)
20. 24 * trat zn thin die mutter der finder Lebedat, mit ihren fobnen, fiel vor ihm nieder, and

bat etwas bon ibm. *Marc.1036. 21. Und er fprach au ibr: Bas wilft du? Sie fprach au ibm: Laf diefe meine zween fobne fiben in delbem reich , einen gu deiner rechten,

und den andern an deiner lincen.
22. Aber IChas antwortete, und fprach : Ich writer nicht, was ihr tittet. Konnet ihr den *feld trinfen, den Ich beine in den Ich trincen in der truffe, da

Ich mit getaufet werde? Sie sprachen zu ihm: Ja wohl. * Johnson.
22. Und er driach zu ihmen: Melmen felch follt ihr zwer trincfen, und mit der taufe, da Jch mit getauft werde, follt ihr getauft werse den; aber das fifen su meiner rech= ten und lincfen ju geben , frehet mit

nichten, sonder denen es bereitet ist von meinem Vater.]
24. Da das die seben böreten, wurden sie unwillig ihre die zween bruder.

brider. *Marc.10,41. 25. Aber JEsus rief ihnen zu sich, und sprach: Ihr wiffet, daß die weltlichen fürsten berrichen, und die oberherren haben gewalt.

26. Co foll es nicht fenn unter euch; fondern, fo iemand wil unter euch gewaltig fenn, der fen euer die ner. (B) 2 29. Und

30

ful

eu

fol

fen

Dic

ttel

tra

her un the

ma

get fer'

nis

den fich

wil

To

gla 2

atter

un

fie >

סהם

uni

Da ma hat

gin

M

heu

for

mac

fur

abe

gin

Deg.

fpr

fur

eud

gen

mer

lehi

thr

3

2

2 Pi

27. Und wer da wil der vornehm=

fte fenn, der fen euer fnecht. ift nicht fommen, daß er ihm dienen laffe, fondern daß er* diene, und ges be fein leben ju einer erlofung für * 20 hil. 2, 7.

29. Und da fie von Jericho auß: jogen, folgete ihm viel volcke nach.

30. Und fibe, * iween blinde faf-fen am wege, und da fie boreten, daß Jefus vorüber ging, fchruen fie, und fprachen: Ich Herr, du fohn

David, erbarm dich unfer.
*Marc.10,46. Luc.18,35.
31. Aber das volch bedräuere fie, daß fie fchweigen folten. Aber fie fchruen vielmehr , und fprachen : Ich herr, du fohn David, erbarme

dich unfer.

22. Jefind aber ftund feille, und riefinnen, und fprach: Abas wollt ihr, das ich euch thun foll?

33. Sie sprachen zu ihm: Herr,

daß unfere augen aufgethan wer-

34. Und es jammerte Jefumjund rubrete ibre augen an ; und alsbald wurden ihre augen wieder febende und fie folgeten ihm nach.

Das 21. Capitel.

Chriffi eingug in Berufglem, re: formation, verfluchung des feigen: baums, difputation, u.ftrafpredigt. (Buang. am I. fonnt. des advents,

wie auch am palm-fonntage.)
1. Du fie nun nahe ben Jerufase an den ölberg, fandte JEfins feiner iunger zween, * Marc. 1171.

Luc.19,29. Joh.12,14. 2.Und fprach ju ihnea: Gebet bin in den flecken, der bor euch liegt, und bald werdet ihr eine efelin finden angebunden, und ein fullen ben ihr;

lofet fie aufjund führet fie gu mir.
3. Und fo euch temand etwas wird fagen, fo fprecht: der SErr bedarf ihr; fobald wird er fie euch laffen. 4.Das gefchach aber alles,auf daß

etfillet wirde, das gefagt ift durch den propheten, der da sprigtt ; 5. Caget *der tochter Zion, sibe, sein fonig fommt zu die sanstmit thig, und retter auf einem esel, und

auf einem fillen der lastbaren efe-fin. *3ach.9,9. 2c. 6. Die junger gingen bin , und thaten, wie ihnen Jesus befohlen batte,

7. Und brachten die efelin, und das fullen, und legten ihre fleider

drauf, und fasten ihn drauf.

8. Aber viel volets breitete die fleider auf den weg; die andern hie-ben zweige von den baumen , und ftreueten fie auf den weg.

9. Das volck aber, bas vorging und nachfolgete,fchrue, und fprach: Sofianna dem fobne David ; gelobet fen, der da fommt in dem namen des

*Vf.118, 24, 25. Joh. 12, 13.

*Yf.118, 24, 25. Joh. 12, 13.
10. Und als er au Fernfalem eins 309, erregere fich die ganhe stadt, und syrach: Mer ift Der?

II. Das volck aber fprach : Das ift der Jefus, der prophet von * Na-sareth, auß Galtdaa. * Joh.1,45. 12. Und Jefus ging sam tempel Getes hinein , und trieb berauß alle verkäufer und käufer im tempel,

und frief um der wechster tifthe, und die ftuble der tauben-tramer. 13. Und prach authen : Es fetter geschrieben, mein haus soll ein bethaus heisen : Ir der habt eine + mördergrube daraus gemacht.

* Es, 60, 7, 20. + Jer, 7, 11. 10.

14. Und es gingen zu ihm * blinde und sahme im tempel, und er beilere

* Ef. 3515. 6.

Ic. Da aber die hobenpriefter und fdriftgelehrten faben die wunder, die er that, und die finder im tempel fchrenen, und fagen : Sofianna, dem

fahre David! wurden fie entriftet, 16. Und fprachen zu ihm: Horeft von auch , was diese fagen? Jelio fprach zu ihnen: Ja. Holt ihr nie gesesen: * Luß dem munde der unmundigen und fauglingen haft du lob zugerichtet ? * mf.8/3.

17. Und er ließ fie da, und ging bur fradt hinauf gen * Bethanien , und blieb dafelbft. * Marc.11,11.
18. Ald er *aber des morgens wie:

der in die ftadt ging, hungerte ihn. * Marc.11/12

10. Und er fabe einen feigenbaum an dem wege, und ging hingu, und * fand nichte dran, benn allein blat: rer, und fprach ju ibm : Run wachfe auf dir hinfort nimmermehr feine frucht. Und der feigenbaum vers dorrete alsbald. * Luc. 13, 6.7.

20. Und da das die junger faben, verwunderten fie fich, und fprachen: Wie ift der feigenbaum fo bald ver: porret?

21. TE:

3ween ungleiche fohne. (C.21.) G. Matthat. Ubfe weingarfnet.

21. Jefus aber antwortete, und fprach guihnen : Wahrlich, ich fage euch, fo ihr glauben habt, und nicht sweifelt, so werdet ihr nicht allein solches mit dem feigenhaum thun, fondern fo the werder fagen su die fem berge, bebe bich auf, und wirf Dich ins meer, fo wirds geschehen.

lene.

und

ider

die

hie:

und

aina

ach:

obet

Des

eins

abt,

Bift

145

auk pel,

r.

Leim

eine

C.

inde

ilete

1.6.

und

ber

npel

dem

ftet,

Mus

nie

un=

813.

dun

und

I/II.

hn.

allin

und

ichse

eine

ver:

6.7. hen,

hen:

bers

JE:

22. Und * alles, was ihr bittet im gebet, so ihr gläubet, so werdet ihres empfahen. * Marc. 11/24. 20.

23. Und ald ter in ben tempel fam, traten su thm, als er lebrete, die hobenpriefter und die alteften im volch, und fprachen: Auß wafer macht thuft du dag? und wer hat dir die

this of say: into the natur of macht gegeben? * Ware.11, 27, 24. Jefus aber antwortere, und freach au them. I I is into the continuous freach; to ibr mir das fager, will ich euch guech fagen, auß waser, will ich euch guch fagen, auß waser.

fer macht ich das thue.

24. Wober mar die taufe Johan: nis? War fie vom himmel, ober von ben menfchen ? Da gedachten fie ben fich feibft, und iprachen: Gagen wir, fie fen bom himmel gewefen, fo wird er gu und fagen : Marum glaubetet ihr ihm denn nicht?
26. Cagen wir aber, fie fen bon

menfchen gemefen, fo mitfen mir uns vor dem volck furchten ; denn fie * hielten alle Johannes für einen

propheten. *c.1475.
27. Und fie antworteten Jefu, und fprachen: Wir wiffens nicht. Da fprach er zu ihnen: So fage 3ch euch auch nicht, auß wafer

machtich das thue.

28. Was dunctet euch aber ? Es hatte ein mann zween fohne, und ging ju dem erften, und fprach: Mein fohn, gebe bin, und arbeite heute in meinem weinberge.

29. Er antwortete aber, und fprach : Ich wils nicht thun. Dar-nach reuete es ihn, und ging hin.

30. Und er ging jum andern, und fprach gleich alfo. Er antwortete aber, und fprach: Herr, ja; und

ging nicht hin.

31. Belger unter den zween hat des dacers willen gethan? Sie fprachen zu ihm: Der erfte. Jefus forach zu ihmen? Earbrich, ich fage euch: *Die zöllner und huren mögen wol eher ins himmelreich fom= men, denn ihr. * Luc.3/12.13.

32. Johannes fam ju euch , und lehrete euch ben rechten weg , und the glaubetet ihm nicht; aber die

jollner und huren glaubten ihm. Und ob thee wohl fahet, thatet the dennoch nicht buffe, daß ihr ihm darnach auch geglaubet hattet.

33. Soret ein ander gleichniß: Es war ein hausbater, der pflangere cinen * weinberg, und führete einen gann barum, und grub eine felter drinnen, und bauete einen thurn, und that ibn den weingartnern auß,

und jog über land. * Marc.1271.tc. 34. Da nun herben fam die jeit der friichte , fandte er feine fnechte ju den weingartnern, daß fie feine

fruchte empfingen.

35. Da nahmen bie weingartner feine fnechte, einen fraupten fie, den andern todteten fie,den dritten*ftet: nigten fie. * Gefch. 7/52.58. 36. Abermal fandte er andere fnechte,mehr denn der erften waren;

und fie thaten ihnen gleich alfo.

27. Darnach fandte er feinen fohn gu ihnen , und fprach : Gie werden fich por meinen fohn fcheuen.

38. Da aber die weingartner den fohn faben , fprachen fie unter ein: ander : Das ift der erbe , * fommet, laffet une ihn todten , und fein erb. gut an und bringen. *c.26,3.4.

fen ibn jum weinberge*hinauf, und * Ebr.13/12. todteten ihn.

40. Wenn nun der berr des weinberge fommen wird, was wird er diefen weingartnern thun?

41. Gie fprachen gu ihm : Er wird die bofewichte übel umbringen, und feinen weinberg andern weingart: nern außthun, die ihm die fruchte au

rechter geit geben. 42. JEfus fprach ju ihnen: Sabt ihr nie gelefen * in der fchrift : Der ftein , den die bauleute verworfen baben, Der ift jum ectftein worden. Bon dem Herrn ist das gescheben, und es ist wunderbarlich vor unsern augen? Ph.1181/22. El. 81/14. 6.281/6.
Ware 12/10. Luc. 20/17. Eesch.
4/11. Rom. 9/3/3, 1 Pet. 2/6.
43. Darum sage ich euch: Das

reich Gottes wird von euch genome men, und den beuden gegeben merden, die feine fruchte bringen.

44. Und wer auf diefen frein fallet, der wird gerichellen; auf welchen er aber fallet, den wird er zermalmen.

45. Und da die hobenpriefter und Pharifaer feine gleichniffe boreten, vernahmen fie, daß er von ihnen re: dete. (B) 3 46. Une

30 Gleichniß von der hochzeif. Evangelinn (Cap. 22.) Binsgrofchen.

46. Und sie trachteten darnach, wie sie ihn griffen, aber sie furchten sich vor dem volck, denn es hiele ihn für einen propheten.

Das 22. Lavitel.

Oon edniglicher hochzeit, zins grofden, auferfedung vornehmisten gebor, und der perfon Christi. Wevang, am 20. fonnt, nach frinte, 1. 11 No Jesus antworere, und troete abernal durch gleichnisten und finage.

2. Das himmelrich ift gleich einem könige, der seinem fohn * hochgeit machte. *c.25, 10.

3. Und fandte feine fnechte auf, daß fie den gaften zur hochzeit rufeten, und fie wolten nicht kommen.

4. Abermal fandte er andere fnechte auf, und iprach : Saget den gåten. Sibe, meine mableit habe ich bereitet, meine ochfen und mein naftieb ift geschlacher, und alfes bereit; fonmet aur hadgaete.

5. Aber sie verachteten das, und

gingen hin, einer auf feinen acer, Der andere zu feiner handthierung. Etliche aber griffen feine knech:

te, hobueten und todteten fie. 7. Da das der könig horete, mard

er gorng, und fchiefte seine heere auf, und brachte diese morder um, und andere ihre frat an.

8.Da fprach er ju feinen fnechten: Die bochieit ift amar bereitet, aber Die gafte marens nicht merth.

9. Darum gebet bin auf die ftraffen, und ladet zur bochzeit, wen ihr findet. *c.21,43. c.13,47.

10. Und die fnechte gingen auf auf die straffen, und brachten zusammen, wen fie funden, bose und gute; und die tische wurden alse voll.

und die tifche wurden alfe voll. n. Da ging der fonig hinein, die gofte gu befeben, und fand alda einen menfchen, der hatte fein hochzeitlich fleid an

12. Und fprach zu ihm: Freund, wie bist du herein fommen, und hast doch fein hochzeitlich fleid an? Er

aber verstummete.

13. Da sprach der könig zu seinen dienern: Sinder ihm hände und siesen. Sinder ihn in das äufferste sinstensig hinaus, zba wird tenn beuten und sädnsspen.

*c. 8,12. c. 25,130. f c. 24,151.
14. Denn * viel find berufen, aber wenig find außerwählet.]

* 6,19/30, 6,20/16, Marc,10/31,

(Loang, am 23, fonnt, nach frinit.)
15. I *gingen die Pharifaer hin, und hielten einen rath, wie fie ihn fingen in feiner rede.

300

der gefe

uni

6:

Dig

ent

(121

34.

Das

fch

fpr

net

* 5

50

gar

mil

gro

bid

bar

phe

ani

euc

net

50

mei

net feir

50

foh

100

nie

gel

I. (

*Marc. 12.13. Luc. 20, 20.
16. Und fandbren su ihm fire junger, fanmet Herodie dienern, und fprachen: Meister, voir wisen, daß du wahrhaftig bift, und sehrest den weg Gottes recht, und du fragest nach niemand 3 denn du achtele nicht das ansehen der menschen.

das ansehen der menschen. 17. Darum fage uns, was dincetet bich? Ifts recht, daß man dem fan-

fer zins gebe, oder nicht? 18. Da nun J. Efus merefete ihre schalckheit, sprach er : Ihr heuchler, was versuchet ihr mich?

1). Deiset mir die zinsmunge. Und fie reichten ihm einen grofden dar. 20. Und er fprach zu ihnen : Wek

ift das bild und die überfchrift?
21. Sie sprachen au ihm: Des fanfens. Da prach er au ihnen: So gebet dem kanfer, was des kangers ife und Borterwas Stres ife.
22. Da fie das höreten, verwumderten sie fich und berten fie fich; und tieffen ihn, und

gingen dabon.]
23. An demfelligen tage traten 343 ihm die Sadducaer, * die da haften, es seu feine auferstehung zund fragten ihn * Marc, 1248. Luc 20/27.

24. Und fprachen : Meister, Moses hat gesager: So einer strick, und hat nicht kinder, so foll sein bruder seinvoeit freyen, und seinem bruder samen erwecken.

Mars. 12/19, Luc. 20/28,

25. Nun find ben und gewesen fieben bruder. Der erfte frenete, und ftarb; und dieweil er nicht fannen batte, lieft er fein weib feinem bruder 26. Deffetbigen gleichen der an-

dere und der dritte, bis an den fiebenten. 27. Sulegt nach allen ftarb auch das weib.

28. Run in der auferstehung, welches weib wird fie fenn unter den fieben ? Gie haben fie ja alle gehabt.

thes well wird he rein inter ven fieben ? Sie haben sie aufe gehabt, 29. Jesius aber antwortete, und forach zu ihnen: Ihr irret, und kwiste die schrift nicht, noch die fraft Edtes, *Joh.2019. 30. In der auferstehung werden

30. In der auferstehung werden fie weder frenen , nach fich frenen laffen , fondern fie find gleich , wie die engel Sottes im himmel.

31. Sale

Bornehmffe gebot. (C.22.23.) C.Matthai. Webe über die fchriffgel. 31

31. Sabt ihr aber nicht gelefen von der todten auferstehung, das euch gefagt ift, von Gott, da er spricht:

heit.

bin,

mie

iun=

Das

den

ictet

thre

hler,

nfe.

dien

Def Def

ien :

ilt.

un:

und

11 248

ten,

rag=

Dio=

und

iber

5190

fie:

nen

ana

118=

udh

velden

abt.

und

und

die

019.

den

nen

wie

32. * 3ch fun der GOtt Abraham, und der GOtt Jfaac, und der GOtt Jfaac, und der GOtt Jacob. GOtt aber 1st nicht ein GOtt der totten, sondern der lebendiaen. * 2 Mos. 37 6.

32. Und da foldhed das volck hörete, entflaten fre fich über feiner fehre. Wonn, am 18. fonnt, nach trinit.)
34. Du aber * die Pharifaer hore, ten, daff er den Sadducaern

ten, daß er den Sadducaern das maul gestopfet hatte, versammleten sie fich. * Ware. 12/28.

36. Meister, wersuche ist von herifigesehrter, versuchte ihn und hrach: *Waren 12/28, Luc 10/25, 36. Weister, welches ist das vor

nehmifte gebor im gesch?
27. TElied aber fprach zu ihm:
*Du siet lieben GOtt, deinen Herner von gentem beiten von ganger feelen, und von gangem gemürbe. Wate.12730. 10.

muthe. *Ware.12330. to.
38. Dis ist das vornehmste und

gröffeste gebot.
29. Das andere aber ift dem gleich:
*Dit folt deinen nachften lieben als
bich feloft.

* Warc.12/31.10.
AD. Cit diefen immenen geboten

40. In diefen zweinen geboten hanget das gante gefeh und die propheten.

41. Da nun die Pharifaer ben ein-

ander waren, fragte fie Jesus, 42. Und fprach : Wie duncket euch um Christo ? Wes sohn ift er?

euch um Chrifto? Wef fohn ift er? Gie fprachen : Davids.
43. Er fprach zu ihnen : Wie nen-

43. Er fprach zu ihnen: Abie nen: net ihn denn David im geist einen Herrn? da er faget:

Serry? doer faget:
44. * Der Henry hat gefaget zu
meinem Herry: Sehe dich zu meiner rechien, bis daß ich fege deine
feinde zum schemel deiner fusse.
* Philogia Marcilege Luc.20,42.

Geich 2,43. 1 Cor.15,25. Ebr.1713. 45. Go nun David ihn einen Herrn nennet, wie ift er denn fein

46. Und * niemand fonte ibm ein wort antworten, und durfte auch niemand von Dem tage an hinfort ihn fragen.] * Luc.14,6.

Das 23. Lapitel.
38fi unterritote von den fehrifte gelehrten und Obariffern.
1. Da redete Jefins zu dem volck, und zu feinen jungern, 2. Und fprach: *Que Mofes ftuhl finen die schriftgelehrten und Pharifier. * Reh. 1,4.

3. *Alles nun, was sie euch sagen, das ihr baten soller, das batter und thurd; abernach ibren werden sollt spricht thur, die sagens wos, und thurd nicht.

* Mal.2, 7.

4. Sie * binden aber schwere und unträgliche burden, und legen sie den menschen auf den bald; aber sie wollen dieselbigen nicht mit einem finger regen. * Luc.11/46.

finger regen. * Luc.11,46. 5. Alle ihre werke aber thun fie, souf fie von den leuten gefeben werden. Sie nachen ihre hoentsettel breit, und die faume an ihren fleidern groß. * c.671. † Wol.1573; c.

6. Sie figen gern oben an über tifch, und in ben fchulen,

7. Und habens gerne, daß fie gegrüffet werden auf dem marette, und von den menschen Rabbi genannt werden.

8. Aber ihr follt euch nicht-Rabbi nennen lassen : denn Einer ist euer meister, Christus; Ihr aber send alle bruder. * Jac.3/I-

9. Und follt niemand vater beiffen auf erden : denn Einer ift ener Bater, der im himmel ift. * Wal. 176.

10. Und ihr follt euch nicht laffen meifter nennen, denn einer ift euer

meister, Chriftus.

11. Der *gröffest unter euch foll euer diener fenn. *c.20,26.27.

12. Denn *wer sich selbst erhöhet, der wird erniedriget; und wer sich selbst erniedriget. der wird erhöhet.

*Gyr.29,22. Hiol 22,129. Ex.17,124.

* Spr. 29, 22, Hold 22, 22, Ex. 17, 24.
Ruc. 14, 11. c. 18, 14. 1 Pet. 4, 5.
13. Webe euch fehriffgelehrten
und Pharifaer, ihr beuchser, die ihr
das himmelreich zuschließet vor den
menschen ; ihr kommet nicht hineln
und die * hineln wolsen, lasset ihr
nicht hineln geben. * Luc. 11, 52.

14. Webe euch schriftgelehrten und Phatifier, ihr beuchler, die ihr der witven häufer krefter, und wendet lange gebet vor; darum werdet ihr desto mehr verdammnis empfaben. * Warer. 12,40. Luc. 20,47,-15. Abehe euch schriftgelehrten

15. Where end shriftgelehren und Pharifaer, ihr heuchler, die ihr land und waser ungiebet, daß ihr Sinen Jüdengenossen in machet; und wenn erd worden ist, machet ihr auß ihm ein find der höllen, awiefaltig mehr, dennisht seun;

(28) 4

16, 20h

16. Dehe euch verblendete leiter, die ihr faget : Wer da fchwerer ben dem rempel, das ift nichte; wer aber fchweret ben dem golde am tempel, der ift ichuldig.

ift groffer, das gold, ober ber tempel,

der das gold beiliget ?

18. Wer da schweret ben dem al-tat, das ift nichts; wer aber fchwe-ret ben dem opfer, das droben ift, der ift schuldig.
19. Ihr narren und * blinden was

19. The narren und * blinden, was ift groffer, das opfer, oder der altar, der das opfer heiliget? *2 Pet. 119. 20. Darum, wer da fchweret ben dem altar, der fchweret ben demfel=

ben, und ben allem, das droben ift. 21. Und wer da fchweret ben dem tempel, der fchweret ben demfelbigen, und ben dem, der darinnen wohnet.

22. Und wer da fchweret ben dem himmel, der fchweret ben dem ftuh! GDttes, und ben dem, der darauf

Debe ench fchriftgelehrten und Pharifder, the beuchler, *die ihr vergebentet die minbe, till und finn= mel; und laffet dahinten das fchmerefte im gefch, nemlich das gerichte, Die barmbergigfeit und den glauben. Dif folte man thun, und jenes nicht faffen. * Luc. 11,42.

Taffen. 24. Thr verblendete leiter, die ihr

mucten feiget, u. fameel verschlucket. 25. Webe euch fchriftgelehrten und Pharifaer, thr beuchler, die ihr Die * becher und fchuffeln aufwendig reinlich haltet, inwendig aber ifts voll raubes und fraffes. * Luc. 1739.
26. Du blinder Pharifaer, * reinige

Bum erften das inwendige am becher und fchiffel, auf daß auch das auf. * Tit.1/19.

wendige rein werde. * Eit.114, 27. Bebe euch schriftgelehrten und Pharifaer, ihr heuchter, die ihr gleich seud wie die überrunchte graber, welche aufwendig bubfch fcheinen, aber inwendig find fie voller todtenbeine und alles unflats.

28. Alfo auch Ihr, bon auffen fcheinet ihr bor ben menfchen

fromm, aber inwendig fend ihr vol-ter heuchelen und untugend. 29. Webe euch schriftgelehrten und Pharifaer, ihr heuchler, die ihr der propheten graber bauet, und ichmucket der gerechten graber,

30. Und fprecher : Daren wir gu unferer bater geiten gemefen , fo

molten wir nicht theilhaftig fein mit ihnen an ber propheten blut. 31. Go gebet ihr swar über euch felbft jeugniß, daß ihr finder fend

berer, * die die propheten getobtet * Gefch. 7,52. w

m

(v

811

217

30

gei erf

ice

mi

200

un

an

úbi

der

ger

wil

1111

rat

ani

nic

vie

feit

Die 1 end

den

ibe das

(281

15.0

day

ten

lige

cte à 16 wer

Reig

mein

18 fehr

I

1

32. Bolan, erfüllet auch Ihr das maaß eurer vater.
,33. Ihr fchlangen, ihr otternge-

buchte, wie wollt ihr ber hollischen verdammnig entrinnen?

(Loang, am S. Stephanus fage.) 34. Darum fibe, * Ich fende but euch propheten, und weifen, und fchriftgelehrten; und derfelbigen werdet ihr etliche todten und creubigen , und etliche werdet ihr f geiffeln in euren fchulen,und werdet fie verfolgen von einer ftadt gu der andern. * Luc. 11,49. † Gefch. 5,40.

agoeth. Fact. 1749. 7 Gerth, 7,40.
35. Auf daß über einf fomme alle
das gerechte blut, das vergossen
ist auferden, von dem bitroesegesrechten Abels, bis aufs blut f Zacharias, Barachia fobn, welchen ihr getodtet habt swifchen bem tempel * 1 Mof. 418. 16. und altar.

†2 Chron. 24,21.22. Luc.11,51. 36. Dahrlich, ich fage euch, daß folches alles wird über dif gefchlech:

te fommen. 37. * Gerufalem, Jerufalem, die du tobteft die propheten, und fteinigeft, die ju dir gefandt find : Die oft habe

ich deine finder verfammlen wollen, wie eine benne verfammlet ibre füchlein unter ihre flügel, und ihr babt nicht gewolt. * Luc.13,734. habt nicht gewolt. * Luc. 12/34. 38. * Cibereuer hans foll ench wir fte gelaffen merben. *1 Ron. 9/7. 39. Dennich fage euch : Thr wer-

bet mich von ieht an nicht schen, bis ihr fprecher: *Gelobet sen, der da tomnt im namen des HERNI.]

* Joh. 12, 13. 20.

Das 24. Lapitel. Von gerftbrung der ftadt Jerus

falem, und dem ende der welf.

1. Und TEfus ging hinweg von dem tempel, und feine junger traten gu ihm, * daß fie ihm zeigeten bes tempele gebau. * Marc. 13,1. des tempels gebau. *Marc. 13/16.
2. Jefus aber fprach zu ihnen: Gebet ihr nicht das alles? Bahr-lich, ich fage euch: Es wird hie nicht ein ftein auf dem andern bleiben,

der nicht gerbrochen werde. 3. Und ale er auf dem olberg faff, traten ju ihm feine junger befondere,

und fprachen : Gage und, wenn wird das gefchehen, und melches wird das zeichen fenn deiner qua funft, und der welt ende?

4. JEfus aber antwortete, und fprach ju ihnen : Gehet ju, daß euch nicht temand verführe.

5. Denn es werden * viel fommen unter meinem namen , und fagen : 3ch bin Chriftus; und werden viel Tverführen. *c.7/22. † Joh. 5/43. 6. Ihr werdet horen friege, und

gefchren bon friegen; febet ju, und erfchrectet nicht. Das muß jum er: ften alles geschehen; aber es ift noch

nicht das ende da.

etfe.

eim

uch

Tens

dtet

1520

Das

nge:

hen

90.)

fen,

und

11 +

rdet

ber

40. alle

Ten

ge= 3a= ihr

pel

2C0

af

ch:

316

eff.

abe

en,

hre

34.

שונו=

17.

bis

ba

ru:

on

aer

ten

11:

br:

cht

en,

18,

281

nd

Denn es wird fich emporen ein volet über das andere; und ein fo= nigreich über das andere; und merben feun peftifent und theure zeit, und erdbeben bin und wieder.

8. Da wird fich allererft die noth

anheben.

9. Alsbenn * werden fie euch überantworten in tribfal, und wer: den euch todten. Und ihr muffet gehaffet werden, um meines namens willen, von allen volctern. *Marc.
13, 9. Luc. 21,12. Joh. 16,2. feq.
10. Denn werden fich viel *argern,

und werden fich unter einander verrathen, und werben fich unter ein-

ander haffen. 11. Und es werden fich viel*falfche propheten erheben , und werden

viele verführen. 12. Und Dieweil Die ungerechtigfeit wird überhand nehmen, wird die liebe in vielen erfalten.

13. Wer * aber beharret bis ans ende, Der wird felig. *c.10,22.

14. Und es wird geprediget merden das evangelium bom reich * in ber gangen welt , ju einem zeugniß iber alle volcter; und denn wird das ende fommen. * Róm.10/18. (Boang. am 25. fonnt, nach trinit.)

15. MEnn*ihr nun feben werdet ben granel der verwuftung, davon gefagt ift tourch den prophe-ten Daniel, daß er ftebe an der bei-ligen ftatte, (wer das liefet, der mercte drauf!) * Marc.13/14.

Luc. 21, 20. † Dan. 9, 26.27. 16. Alsdenn fliebe auf die berge, wer im Judifchen lande ift.

17. Und wer * auf dem dache ift, der ftelge nicht hernieder, etwas auf fetnem haufe zu holen. *Marc. 13/15.16.

18. Und wer auf dem felde ift , der tehre nicht um, feine fleider zu holen.

19. Debe aber ben fcwangern und faugern au Der zeit.

20. Bittet aber , daß eure flucht nicht geschehe im winter, ober am *fabbath. *1 Mof. 16,29.

21. Denn es wird alebenn eine groffe trubfal feun, als nicht geme= fen ift von anfang der welt bisber,

und als auch nicht werden wird. 22. Und wo biefe tage nicht mur= den verfürhet, fo wurde fein menfch felig; aber um der aufermahlten willen werden die tage verfürget.

23. Go alsdenn * jemand gu euch wird fagen: Gibe, bie ift Chriftus, oder da; fo follt ihre nicht glauben.

* Marc.13,21. Luc.17,23. c.21,8. 24. Denn* es werden falfche Chrifti und falfche propheten auffteben, und groffe zeichen und munder thun, daß verführet werden in den irr= thum, (wo es möglich ware) auch die aufermahlten. * Marc. 13/22.

25. Gibe, ich habs euch aupor

gefagt. 26. Darum, wenn fie gu euch fagen werden : Gibe, er ift in der mits ften; fo gehet nicht hinauf. Gibe, er ift in der fammer; * fo glaubets nicht. * Mof. 13,1. 2. 27. Denn gleich wie der blig auß:

gehet vom aufgang, und fcheinet bis sum niedergang, alfo wird auch fenn die zufunft des menfchen fohns.

28. * Do aber ein and ift, de fammlen fich die adfer.]

* Siob 39/30. Sab.1/8. Luc.17/37. derfelben geit, * werden fonne und mond den fchein berlieren, und die fterne werden bom bimmel fallen, und die frafte der himmel werden fich bewegen. *Ef.1310. 20.

30. Und aledenn wird erfcheinen das zeichen des menfchen fohnes im himmel. Und aledenn werden beulen alle gefchlechte auf erden, und werden feben fommen des menfchen fohn in den wolcken des himmels, mit groffer fraft und berrlichfeit.

31. Und er wird fenden feine engel mit hellen*pofaunen; und fie werden fammlen feine außerwählten bon den vier winden, bon einem en= de des himmels ju dem andern.

*1 Cor.15/52. 1 Theff.4/16. ein gleichniß : Wenn fein zweig iebt faftig wird, und blatter gewinnet, fo wiffet ihr, daß der fommer nahe ift. *-Marc.13/28. Luc.21/29. 33.211= 34 Seiche der gueunft Chrifti, Evangelium (C.24.25.) Jehen jungfrauen.

33. Alfo auch, wenn ihr diß alles fehet, so wiset, daß es * nahe vor der thur ist. * Jacs, 9.

34. Wahrlich, ich fage euch : Diß gefchlecht wird nicht vergeben, * bis daß dieses alles geschehe. *Luc.21,32. 35. * himmel und erde werden

35. * Hinnel und eine werden vergeben, aber meine worte werden nicht vergeben. * Warc.13/31.

36. Von *Dem tage aber, und von Der ftunde weiß niemand, auch die engel nicht im himmel, fondern alsein mein Vater. * Marc. 13/32.

37. Sleich aber, wie es * 30 der geit Noa war, also wird auch senn die zufunft des menschen sohns.

38. Denn gleich wie sie weren in den tagen vor der in den februaren in den tagen vor der sindfutet, sie affen, sie treneten und tiesten sich frenen, sie freneten und tiesten sich ber archen einging, au Nogh zu der archen einging,

39. Und fie achterens nicht, bis die fundfluth fam, und nahm fie alle dabin. Alfo wird auch fenn die aufunft Des menichen fohns.

40. Denn werden * sween auf

dem felde seiner wird ange.
nommen, und der ander wird verstaffen werden.
*Luc.17/35.36.
41. 8wo werden mablen and der

41. Zwo werden mablen auf der mible; Eine wird angenommen, und die andere wird verlagen werden, 42. Darum wachet, denn*ihr mif-

fet nicht, welche ftunde ener BErr kommen wird. * Mauc.13633.35. 43. Das folkt ihr aber wiffen : Denn ein handbarer wirfte, welche ftunde der dieb kommen wolte, fo

wurde er ja wachen, und nicht in fein hans brechen faffen. 44. Darum fend Ihr anch bereit, denn des menfchen fohn wird fomen

su einer ftunde, da ihr nicht mennet. 45. Welcher ist aber nun ein*trenser und kinger knecht, den sein berr geseiche hat über fein gesinde, daß er ihnen zu rechten seit Greife gehe?

ihnen au rechter deit freife gebe?

*6.25/21. Eut.12/42. Ebr.35.
46. Celig ift Der frecht, wenn fein herr komtaund finder ihn also thun.

47. Ababelich ich fage euch:

*Er wird ihn über alse feine gitter
fefen.

*4.25/21/22.

48. Co aber jener, der bofe fnecht, wird in feinem hergen fagen : Mein berr fommt noch lange nicht ;

49. Und fahet an zu schlagen feis ne mitknechte, iffet und trincket wit den trunckenen ; co. Co wird der herr desselbigen fnechte kommen an dem tage, den er sich nicht versiehet, und zu der stunbe, die er nicht mennet; Tr

Der

ne

inc

110

mi

Des

cer

au

ha

me

her

fith

ne

50

fil

en

811

he

cei

(D)

cer

mi

311

cer

fut

hai

un

erd

HIB

fau

fch:

un

hal

Ber

we

Dag

2

51. Und wird ihn zerscheitern, und wird ihm seinen sohn geben mit den heuchtern. *Da wird seyn heusen und zähnklappen, *c.8/12.c.13/42.

Das 25. Lapitel.

Oon gehen jungfrauen, vertrauten centnern und jungfrem gericht. (Bugng, am 27. fonnt, nach trinit.)

1. Denn wird das himmefreich gleich seun geben jungfrauen, die ihre lampen nahmen, und gingen auß, dem brautigam entgege. 2. Aber fünfe unter ihnen waren

thoricht, und fünfe waren flug. 3. Die thorichten nahmen ihre lampen, aber fie nahmen nicht of

mit sich.

4. Die flugen aber nahmen of in ihren gefässen famme ihren lampen. Da min der frautigam verzog, wurden sie*alle schläfrig, und entschliefen. *Jac. 3/2.

fchliefen. *Jac. 3, 2.
6. Bur mitternacht aber ward ein geschren: Sibe, der brautigam fommt; gebet auß, ihm entgegen.

tommt; gehet auß, ihm entgegen.
7. Da * stunden die jungfrauen alle auf, und schmucketen ihre lampen.
* Luc.12/36/37.

8. Die thörichten aber sprachen gu den flugen : Gebet und von eutrem obe; denn unfere lampen verstöfthen.

g. Da antworteten die flugen, und fprachen: Richt affo; auf daß nicht und und ench gebreche. Gehet aber bin zu den framern, und faufet fur euch felbft.

10. Und da fie hingingen au faut fen, fam der brantigam; und welche bereit waren, * gingen mit ihm hinseln ur hochzeit; und die thur ward werschlosser. * Luc.13,25, squ.

11. Julest famen auch die andern jungfrauen, und sprachen : Herr, Herr, thue und auf.

12. Er antwortete aber, und fprach: Babrlich, ich fage ench: *Jch fenne ener nicht. *c.7/23. Pf.1/6. 13. Darum * wachet, denn ihr mis-

fet weder tag noch funde in welcher des menschen sohn kommen wird.] *c.24,42. Marc.13,73, sq. Luc.21,736. 14. Steich wie * ein mensch , der über land zog , rufete feinen knech-

ten, und that ihnen feine guter ein. * Luc.19,12,20, 15,1111

15. Und einem gab er fünf centner, dem andern :ween , dem dritten etnen, einem ieden nach feinem ber: mogen; und jog bald hintveg.

16. Da ging ber bin, ber funf cent: ner empfangen hatte, und handelte mit benfelbigen; und gewann an-

dere funf centner.

uen.

taen

ger

tun=

und

ben ifen

1420

rau:

eich

rau=

und

rege.

aren

ibre

t of

SI tre pen.

8090

ent:

3120

gain

11. uen

am=

.370

hen

eu= be3=

gen,

daf eliet

ufet

fau:

Iche hin=

ard

fag.

ern

Erry

ach:

nne

1,60

vif=

.]

36.

ber

ech=

11.

lnd

ht. iit.)

17. Defigleichen auch der zween centner empfangen hatte, gewann

auch zween andere.

18. Der aber Ginen empfangen hatte, ging hin, und machte eine grube in die erde, und verbarg fcined herrn geld.

19. Uber eine lange zeit fam der herr diefer fnechte, und hielt rechen:

fchaft mit ihnen.

20. Da trat bergu, der fünf cent= ner empfangen hatte, und legte an: dere funf centner dar , und fprach : Serr, du haft mir funf centner gefünf centner gewonnen.

21. Da fprach fein berr ju ihm : * Ly du frommer und getreuer enecht, du bift über wenigem ge: treu gewesen; ich wil dich über viel fegen. Gebe ein zu beines

beren freude. *v. 23.
22. Da trat auch herzu, der zween

fprach: Serr, du haft mir aween centner gethan; fibe da, ich habe mit denfelben iween andere gewon-

23. Gein berr fprach ju ihm : *En du frommer und getreuer fnecht, du bift über wenigem getren gewefen ; ich wil dich über viel fegen. Gebe ein zu deines heren freude. * v.21.

24. Da trat auch bergu, ber einen centner empfangen batte, und fprach: Serr, ich wußte, daß du ein barter mann bift, du schneibest, wo du nicht gesaet hast, und sammlest, da du nicht geftreuet haft.

25. Und furchte mich, ging bin,

und verbarg beinen centrier in die erde. Gibe, da haft du das beine. 26. Gein berr aber antwortete, und fprach guithn : Du fchalef und fauler fnecht , wußteft du , daß ich fchneide, da ich nicht gefaet habe, und fammle, da ich nicht geftreuet habe:

27. Go folteft du mein geld gu den wechstern gethan haben, und wenn Ich fommen mare, hatte ich das meine an mir genommen mis wiicher.

28. Darum nehmet bon ihm ben centner, und gebete bem, ber geben

centner bat.

29. Denn *wer da hat, dem wird gegeben werden , und wird die fulle haben ; wer aber nicht hat, dem wird auch, das er hat, genommen werden. *c. 13/12. Marc. 4/25. Luc. 8/18.

20. Und ben unniten fnecht wetfet in die aufferfte finfternif bin= auß; * da wird fenn beulen und jähnflappen. *c. 24/11. 26. (Beans, am 26, sonnt, nach trinit.)
21. Ein aber * des menschen bei seiner sich feiner

berrlichfeit, und alle beilige engel mit ibm, benn wird er fiben auf dem

ftuhl feiner herrlichkeit.

*c.16, 27. 1 The fl. 4, 16.
32. Und * werden vor thin alle volcker verfammler werden. Und et wird fie von einander fcheiden,gleich als ein hirte die schaafe von den bosefen scheidet. * Rom.14/10.

22. Und wird die fchaafe au feiner rechten ftellen, und die bocte jur

lincfen.

34. Da wird benn der fonig fagen ju denen ju feiner rechten : Rommet ber, ihr gefegneten meines Baters, ererbet das reich , das euch bereitet ift von anbegin ber welt.

35. Denn * ich bin hungerig gewe= fen, und ihr habt mich gefpeifet. 3ch bin durftig gewesen, und ihr habr mich gertancket. Ich bin ein gast ge-twesen, und ihr habt mich beherber-ger. *C.8.7.C.8ech.187. Tob.4.17. 36. Ich bin nacket gewesen, und ihr habt mich besleiber. Ich bin franc gewefen, und ihr habt mich be-fuchet. Ich bin gefangen gewefen, und ihr fend ju mir fommen.

37. Denn merden ihm die gerech= ten antworten , und fagen : Serre wenn haben wir dich hungerig gefe-hen, und haben dich gefpeifet ? Doer durftig, und haben dich getranctet ? 38. Menn haben wir dich einen

gaft gefehen, und beherberget ? Dder nactet, und haben dich beffeidet?

39. Menn haben wir dich franck oder gefangen gefeben, und find ju

dir fommen ?

40. Und der fonig wird antwors ten und fagen guthnen : Wahrliche ich fage ench : * Das ihr gethau habt Einem unter diefen meinen gering= ften brudern, das habt ihr inir gethan. * 6, 10, 42. 16.

41. Denn

(3) 6

36 Jungftes gericht. Evangelium (C.25.26.) Salbung. Verrathung.

41. Denn wird er auch fagen gu benen gur linchen : * Gehet bin bon mir, ihr verfluchten, in das emige fener, das bereitet ift dem teufel, *11.619. und feinen engeln.

Matth. 7,23. Luc. 13,27. 42. Ich bin hungerig gemefen, und ihr habt mich nicht gefpeifet. Ich bin durftig gemefen, und ihr habt mich nicht getranctet.

43. Ich bin ein gaft gewesen, und ihr habt mich nicht beherberget. Ich bin nacket gemefen , und ihr habt mich nicht bekleidet. Ich bin franck und gefangen gewefen, und ihr habt mich nicht besuchet.

44. Da werden Gie ihm auch ant: worten, und fagen: Derr, wenn haben wir dich gefeben hungerig,

oder durftig , oder einen gaft, oder nacket, oder franch, oder gefangen, und haben dir nicht gedienet ? 45. Denn wird er ihnen antwor-

ten und fagen: Wahrlich, ich fage euch , was ihr nicht gethan habt Eimein unter Diefen geringften, Das habt ihr mir auch nicht gethan.

46. Und * fie werden in die ewige pein geben; aber die gerechten in * 50h.5129. Das emige leben.]

Das 26. Lavitel.

Chriftus gefalbet, fampfet nach einsegung des beiligen abend: mahls im garten , wird verrathen,

gefangen, und vor das geiftliche gericht geführet. 1. Und es begab fich, da JEsus alle diese rede vollendet hatte, fprach er zu feinen jungern :

2. The wiffet, daß nach aween tagen oftern wird , und des menfchen fobn wird überantworter werden,

daß er gecreuhiget werde. 3. Da verfammleten * fich die hobenpriefter und fchriftgelehrten, und die alteften im volct, in den pallast des hohenpriesters, der da hieß Caiphas, *Joh. 11, 47. 4. Und hielten rath, wie sie JE:

fum mit lift griffen und tobteten.
5. Gie fprachen aber : * Ja nicht aufdas feft , aufdaß nicht ein guf-ruhr werde im volct. * c.27,15. 6. Da nun Jesus war zu Betha: nien im hause Simonis, des auf:

* Marc. 14/3. 7. Trat*in ihm ein weib, das hatte

ein glas mit foitlichem waffer, und goffes auf fein haupt, da er gu tifche fag. * Joh.12/3.

8. Da das feine junger fahen, wurden fie unwillig, und fprachen : Mogu dienet diefer unrath?

9. Diefes maffer hatte mogt theuer verfauft, und den armen

gegeben werden. 10.Da das JEfus merckete/fprach er zu ihnen: Was bekummert ihr das weib? Sie hat ein gut werck

an mir gethan.
11. Thr * habt allezeit grmen ben euchmich aber habt ihr nicht allezeit.

*5 Mof. 15,111. Marc. 14,7. Joh. 12,18.
12. Day Gie dig maffer hat auf meinen feib gegoffen, bat fie gethan, daß man mich begraben wird.
13. Wahrlich, ich fage euch: Do

dig evangelium geprediger wird in der gangen welt, da wird man auch fagen ju ihrem gedachtnig, was Gie gethan hat.

14. Da ging hin * der zwolfen Elner, mit namen Judas Ifcharioth, bu den hobenprieftern. * Warc. 14,10

15. Und fprach: Was wollt ihr mir geben? Ich wil ihn euch verz rathen. Und sie boten ihm *dreysig filberlinge. * Zach.11712. 16. Und bon bem an fuchte er ge-

legenheit, daß er ihn berriethe. 17. Aber am erften tage der fuffen brot, *traten die junger au Ichu, und fprachen zu ihm ! Do wilft du, Dag wir dir bereiten das ofterfamm su effen? * Marc. 14,12. Luc. 22,7.8.

18. Er fprach : Gebet bin in Die stade su einem, und sprechet su ihm: Der meifter laft bir fagen : Meine zeit ift bie, ich wil ben bir die oftern halten mit meinen jungern.

19. Und die junger thaten, wie ihnen Jefus befohlen hatte, und bereiteten bas ofterlamm.

20. Und am abend fagte er fich gut fibe mit den zwolfen. *Marc.14,

tische mit den zwolfen. *Marc.14, 17.18. Luc.22,14. Job.13,21. 21. Und da fie affen, fprach ert Bahrlich, ich fage euch: Liner unter euch wird mich verrathen.

22. Und fie wurden fehr betrübt, und huben an, ein ieglicher unter ihnen, und fagten ju ihm : Serr, bin Ichs?

Der *mit der hand mit mir in die schiffel tauchet, der wird mich ver-rathen. * Marc.14,20.

24. Des menschen fohn gehet war dahin, wie von ihm geschrieben ftehet; Doch wehe Dem menfchen,

Abendmahl eingefest. (C.26.) C. Matthai. Chriffus befet am Alberge. 37

burch welchen des menfchen fobn verrathen wird. Es mare ihm beffer , daß derfelbige menfch noch nie geboren mare.

25.Da antwortere Judas, der ihn verrieth, und fprach: Bin Johs, Rab. bi? Er fprach ju ihm: Du fagefts. 26. Da fie aber affen, nahm * JE-

fue das brot, danctete und brache, und gabe ben jungern, und fprach : Mehinet, effet; Das ift mein leib.

27. Und er nahm den felch, und bancfete, gab ihnen den, und fprach:

Erincfet alle darauf

ng.

en:

ogt

nen

ach

the

ben eit.

2180

auf

ane

To

din uch

Sie

EL:

thi

ihr

er: Big

112.

ge:

Ten fu,

min 7.8. die

in:

eine

ern

mie

und

3 411

140

un:

ibte

iter

err,

ch:

die

er:

20

het

ben

eno

irch.

28. Das ift mein blut bes neuen testamente, welches vergoffen wird für viele, jur vergebung der funden. 29. Ich fage euch: * Sch werde

bon nun an nicht mehr bon diefem gewächs des weinstocks trincfen, bis an Den tag, ba iche neu trincfen werde mit euch in meines Baters * Marc.14/25. reich.

30. Und * da fie den lobgefang ge-

30. Und apie ven lotgejang gefprochen baten , gingen fie hinauf
an den ölberg. *Warc.14/26.2c.
31.Da sprach J. Elie zu ihnen: In
dieser nacht *wirdet Hot euch alle
diggen an mir. Denn es freche geschrieben: + Ich werde den hirten
schlagen, und die schaafe der heerde
werden sich perferune. werden fich gerftreuen.

* Marc. 14,27. 1c. † Bach. 13,7. 32. Wenn ich aber auferftebe, wil

ich vor euch bingeben in Galilaam. 33. Petrus aber antwortete, und fprach su ihm : Wenn fie auch alle

ich and ir ärgerten, so wil Ich voch mich ninmermehr ärgern.

34. Jesus proch uibm : Wahr, ich, ich geg dir. * In diese nacht, ehe der hahn krähet, wirst du mich dreinnal verläugen. * Marc.14/72.

Luc. 22,34. Joh. 13,738. 35. Petrus fprach au ibm: Und wenn ich mit dir fterben mufte, fo wil ich dich nicht verläugnen. Deßgleichen fagten auch alle junger.

36. Da fam Jefus mit ihnen * ju einem hofe, der bieg Gethfemane, und fprach zu feinen jungern : † Cehet euch hie, bis dafi ich dort hingehe * Marc. 14/32. und bete.

Luc.22,39. Joh. 18/1. 7 1 Mof. 22/5. 37. Und nahm zu fich Petrum/und Die zween fohne Bebedai, und fing

an ju trauren und ju jagen. 38. Da fprach Jefus ju ihnen: Meine feele ift betrubt bis an den tod; bleibet hie, und wachet mit mir.

39. Und * ging bin ein wenig, fiel nieder auf fein angeficht, und betete, und fprach : Dein Bater, ifte mog= lich, fo gebe diefer felch von mir, doch nicht wie Ich wil, fondern wie Du wilft. * £116.22/41.

40.Und er fam ju feinen jungern, und fand fie fchlafend, und fprach au Petro: Ronnet ihr denn nicht Eine ftunde mit mir wachen ?

41. Dachet und betet , daß ihr nicht in anfechtung fallet. Der geift ift willig,aber das fleifch ift fchwach.

42. Bum andern mal ging er aber hin, betete, und fprach : Mein Bater, ifte nicht möglich, daß diefer felch von mir gebe, ich trincfe ihn denn, fo geschehe dein wille. 43. Under fam, und fand sie aber schlafend, und ihre augen waren

boll schlafs.

44. Und er ließ fie, und ging abermal hin, und betete jum dritten mal, und redete diefelbigen worte.

45. Da fam er gu feinen inngern, und forach ju ihnen : *2d mollt ihr nun fchlafen und ruben ? Giber die ftunde ift bie,daß des menfchen fohn in der funder hande überantwortet mird. * Marc. 14,41

46. Stehet auf, laffet uns geben;

fibe, er ift da, der mich verrath. 47. Und als er noch redete, fibe, * da fam Judas, der wölfen Giner, und mit ihm eine große fchaar, mit fchwerten und mit ftangen, bon den hohenprieftern, und alteften des volcts.

lets. * Marc.14,43. Luc.22,47. 48. Und der verrather hatte ihnen ein jeichen gegeben, und gefagt: Welchen ich fuffen werde, Der ifte, den greiffet.

49. Und alsbald trat er ju Jefu, und fprach: Gegriffet feuft du/Rab= bi : Und*fuffete ihn. * 2 Gain. 2019.

50. Jefus aber fprach ju ibm: Mein freund, warum bift du fommen? Da traten fie hingu, und legten die hande an Jefum, und griffen ihn

ci. Und fibe, Giner auf denen, die mit Jefu maren , recfete die band auß; und * jog fein fchwert auß; und fchlug des hohenprieftere fnecht, und hieb ihm ein ohr ab.

*Marc.14,47, Luc.22,50, Joh.18,10
52. Da fprach JEfus gu ibm :
Stecke bein fcmert an feinen ort ; denn mer das fchwert nimmt, der foll durchs schwert umfommen.

53.Does (23) 7

53. Doer meuneft du, dag ich nicht fonte meinen Bater bitten , daß ei mir auschiefete mehr denn * awolf legionen engel? *Dan.7,10. legionen engel ?

4. Wie whroe aber die ichrift erfullet? Comun also geben. 55. In Der funde frach Ielus au den schaaren: Ihr fend aufgegangen, als zu einem morder, mit ich werten und mit frangen, mich gu fahen. Bin ich doch täglich gefeifen ben euch , und habe gefehrt im tem: vel, und ihr habt mich nicht gegriffe.

16. Aber das ift alles gefchehen, daß erfüllet murden die fchiften der propheten. *Da verlieffen ihn alle junger, und floben.

17. Die aber JEfum gegriffen hat: ten , * führeten ihn au dem hohen: priefter Caiphas, dahin die fchrift: gelehrten und altesten fich verfamm= let hatten. * Job.18,13.2c.

58. Petrus aber folgete ihm nach bon ferne, bis in den pallaft des ho= henvrieftere, und ging hinein, und fatte fich ben die fnechte, auf daß er fahe, woed hinauf wolte.

59. Die hobenpriefter aber und alteften, und der gange rath fuche= ten falfch jeugnif mider Jefun, auf daß fie ihn todteten ;

60. Und funden feine. Und wie: wol viel falfcher jeugen herzu traten, funden fie doch feins. Buleht traten bergu gween falfche zeugen,

61. Und fprachen : Er hat gefagt : * Joh fan den tempel GDites ab: brechen, und in dreven tagen denfel:

ben hauen. * Johi 2719. 27.12c. 62. Und der hohepviester frund auf, und sprach zu ihm: Antwortest du nichts ju dem , das diefe wider dich zeugen?

63. Aber TEftis febwieg ftiffe. Und der hohepriefter antwortete, und fprach zu ihm : * Ich beschwere dich ben dem febendigen GOtt, daß

oth den ben teretringen Ser, das du uns fageltowbu fenet Chriftus, der folm Gutes. *1 Koil. 22/16. 64. This frach au ihn : Du fagelts. Doch fage ich euch : Von nun an wirds geschehen, * daß ihr feben werdet des menfchen fohn fi= hen faur rechten der fraft, und fominen in den wolcken des himmels.

* c.16,27, Marc.14,62.2c.† Pf.110,1. 65. Da zerrif der hohenriefter feine tleider, und fprach : Er hat Gott gelaftert; mad durfen wir weiter geugnig? Gibe, jest habt ihr feine gotreslafterung gehoret.

66. 2Bad dunctet euch? Gie antworteten, und sprachen: *Er ift des todes schuldig. * Jer. 26, 11. todes schuldig. * Jer. 26, 11.
67- Da * speneten fie auf in fein

angeficht, und ichlugen ihn mit fauften. Etliche aber ichlugen ihn ins angeficht, *Ef.50,6. 68. Und fprachen : Weiffage und,

Chrifte, wer ifte, der dich fchlug? 69. Petrus aber * fag brauffen im pallaft; und es trat au ibm Cine

magd, und iprach: 11nd du wareft auch mit bem Tefu auf Galilag.

* Marc.14, 66. Luc. 22, 96. Tob. 18/17.

70. Er laugnete aber vor ihnen allen, und fprach : Ich weiß nicht,

was du fageft.
71. Als er aber jur thur hinauf ging, fabe ihn eine andere, und fprach ju denen, die da maren : Diefer war auch mit dem Jefu bon Mazareth.

72. Und er laugnete abermal, und fchwur dagu: Ich fenne des men-

73. Und über eine fleine weile tra: ten bingu, die da ftunden, und fprachen gu Petro : Wahrlich , du bift auch einer bon benen; benn beine

fprache verrach vich. 74. Da * hub er an fich zu verfiuchen und au schweren: Ich fenne des menschen nicht, Und alsbald frabete der hahn. *Warc.14,71.

7. Da dachte Petrus an die worte Tefu , og er au ihm fagre : Che der babn fraben wird, wirft du mich brenmal verläugnen. Und ging binauf, und weinete bitterlich.

Das 27. Lapitel.

Chriffi leiden vor dem weltlichen gerichte, creugigung, mit wundern betrauerter tod, und begrabnig.

1. Destinorgens aber hielten alle hohepriefter und die alteften des volcte einen rath über Jefinn, bafifie ihn tooteten. * Marc. 15/1. Dagfie ihn todteten. * Marc Luc. 22,66. Joh. 18,28.

2. Und bunden ibn, führeten ihn hin, und überantworreten ihn dem

landpfleger Pontio Lilato. 3.Da das fahe Judas, der ihn versrathen hatte, daß er verdammet war gum tode,gerenete es ihn, und brache te berwieder die dreußig filberlinge den hobenprieftern und ben afteften, 4. Und fprach : Ich habe übel ge-

than, daß ich unschuldig blut verra: then habe.

Budas erhenett fich. (E.27.) G. Matthat. Chriffus verurtheilet. 30

5. Sie fprachen : Bad gehet und bad an? Da fiebe Dugu. Und er warf die filberlinge in ben tempel, hub fich davon , ging hin , und*er= hencete fich f lbft. * Gefch.1/18. 6. Aber die hohenpriefter nahmen

net.

mt=

Des

rein

au:

ing

16.

ing

im

ine

neir cht,

aus

und

Die: BOB

und

nen:

tra=

pra= bift

eine

flu=

nne

bald

1710

orte der

mich

hin=

chen

dern

alle

ften

um

ibn

Denz

bet'=

war

rach: inge

fen, l ge=

Sie

Die filberlinge, und fprachen : Es taugt nicht , daß wir fie in den got: tesfaften legen,denn es ift blutgeld. 7. Gie hielten aber einen rath,

und fauften einen topfere acter parum, jum begrabnif der pilger.

8. Daber ift derfelbige acter genennet der * blutacker, bis auf den beutigen tag. * Gesch.1/19.

9. Da ift erfüllet , das gesagt ift durch den propheten * Jeremias, da er spricht: Gie haben genommen breuffig filberlinge, damit bezahlet ward der verfaufte, welchen fie

fauften von den kindern Ifrael.

* Jer. 32, 6. feg. 3ach. 11, 12. 13.
10. Und haben fie gegeben um einen topfers acter, als mir der

DERin befahlen hat.

11. JEsus aber ftund * vor dem landpfleger; und der landpfleger

fragete ihn, und fprach : Bift Du ber juden tonig ? Jefus aber fprach du ihm : Du fagefts. * Marc, 15,2.

12. Und da er verflaget ward von den hobenprieftern und alteften,

antwortete er nichts.

13. Da fprach Pilatus au ihm : Horeft du nicht, wie hart fie dich perflagen?

14. Und er antwortete ihm nicht auf Ein wort, alfo, daß fich auch der

fandpfleger fehr verwinderte. 15. Auf*das fest aber hatte der fandpfleger gewohnheit, dem volck Einen gefangenen los au geben, welchen fie wolten. * Marc. 15,6.

16. Er hatte aber gu Der geit einen gefangenen, einen fonderlichen vor andern, der hieß Barrabas. 17. Und da fie verfammlet maren,

fprach Pilatus suihnen : Welchen wollet ihr, daß ich euch los gebe? Barrabam, oder Jefum, von dem gefaget wird, er fen Chriftus?

18. Denn er wußte wohl, daß fie thn auf neid überantwortet batten. 19. Und da er auf dem richtfruhl lieftihm fagen : Sabe du nichte gu fchaffen mit diefem gerechten; ich habe beute viel erlidten im traum bon feinet wegen.

20. Aber die hohenpriefter und die altesten überredeten das volct, daß

fie um*Barrabas bitten folten, und JEsum umbrachten. *Marc.15/11. Luc.23/18. Joh.18/40.

21. Da antwortete nun der land: pfleger und fprach zu ihnen : 2Delchen wollt ihr unter diefen zween, den ich euch foll los geben ? Gie fprachen : Barrabam.

22. Vilatus fprach gu ihnen : 2Bas foll ich denn machen mit Jefft, von dem gefagt wirder fen Chriftus? Gie fprachen alle: Laft ihn creufigen.
23. Der landpfleger fagte : Las hat er denn übela gethan. Sie fehrn-

en aber noch mehr, und fprachen: Lagihn creuhigen. * Marc.15,14.

24. Da aber Pilatus fahe, daß er nichts schaffere, fondern daß viel ein groffer getimmel ward, nahm er großer germaner water nache wer wasser nund sprach : Ich bin un-schuldig and dem blut dieses gerech-ten; sebet Ibr zu. *5 Mos.21/6, 25. Da antwertete das ganke

bolct,und fprach : Gein blut fomme

27. Da nahmen *die friegofnechte des landpflegers Jefum ju fich in das richthaus, und fammleten über ibn die gange fchaar. * Marc.19,16.

28. Und jogen ihn auf , und feg= ten ihm einen purpurmantel an.

29. Und flochten eine dornene frone, und fahten fie auf fein haupt, und ein rohr in feine rechte band. Und beugeten die fnie por ihm, und fvotteten ihn, und fprachen : Ge-gruffet feuft du der Juden fonig. 30. Und *fpeneten ihn an, und

nahmen das rohr, und fchligen das mit fein haupt. * Ef.50,6. 31. Und da fe ihn verfpottet hatten, Jogen fie ihm den mantel auf, und jogen ibin feine fleider an, und finb= reten ihn him daß fie ihn creubigten

32. Und indem fie hinauft gingen, funden fie einen menfchen von Ru= rene,mit namen Simon; den gwun= gen fie, daß er ihm fein creuf trug. 1

33.Und da*fie an die ftat e famen, mit namen Golgatha, das ift ver-teutschet, schadelftatt, * Marc. 15/22.

Luc. 23/33. Joh. 19/17. mit gallen vermifchet, und da ere fchmecfete, wolt er nicht trincfen. * \$1,69/22.

Chriffus gecreufiget, Evangelium (Cap.27.) wird begraben,

35. Da fie ihn aber gecreubiget hatten, theileten fie feine fleiber, und murfen das loos barum : Auf daß erfüllet wurde, das gefaget ift burch den propheten: * Gie haben meine fleider unter fich getheilet, und über mein gewand haben fie das * Pf.22/19.2C. loos geworfen.

36. Und fie faffen alda , und bu-

teten fein.

37. Und oben au feinen baupten befteten fie die urfach feines todes beschrieben, nemlich : Dig ift JE

fus, der Juden fonig.

38.Und da wurden zween morder mit ihm gecrengiget, einer dur rech: tenjund einer gur fincken. * Luc. 23,33 39. Die aber vorüber gingen, * la:

sterten ihn , und ficultelten ihre topfe, *Marc.15/20. † Pf. 22/8.
40. Und fprachen: Der * du den tempel Gottes gerbrichst, und baueft ihn in dreuen tagen, hilf dir fel-ber. Bift du Goties fohn, fo freig eral vom creus. * Joh. 2/19. 10. berab bom creus.

priefter fpotteten fein , famint den ichriftgelehrten und alteften, und

fprachen: 42. Andern hat er geholfen, und fan ihm felber nicht helfen. Ift er der tonig Ifraet, fo fteige er nun vom creut, fo wollen wir ibm glanben. 43. Er hat * & Ott vertrauet; der

erlofe ibn nun, luftets ibn. Denn er hat gesagt: Ich bin Gottes fohn. * Pf.22/9. Weish.2/18. 44. Defigleichen *fchmaheten ibn

auch die morder, die mit ihm gecreu= 45. Und von der fechften ftunde an ward eine finfternif über das gange

land, bid ju der neunten ftunde. 46. Und um die neunte stunde fchrue JEfus laut, und sprach : Eli, Eli, laina afabthani? das ift : *Mein GDtt, mein GOtt, warum baft du

mich verlaffen? *Pf.22,2.2c. 47. Etliche aber, die da frunden, Da fie das horeten, fprachen fie : Der rufet dem Elias.

48. Und bald lieff Giner unter ih= nen, nahm einen ichwamm, und füllete ihn mit egig, und frectte ihn auf

ein rohr, und trancfete ihn. 49. Die andern aber fprachen: Halt, laft feben, ob Elias fomme,

laut, und verschied.

und ihm helfe. 10. Aber JEfus fchrye abermal

cr. Und fibe da, der * porhang im tempel gerrif in zwen frict, von oben an bis unten auß. *2 Mof. 26,31. 52. Und die erde erbebete, und die ftel

ret fieg

C

an

1. 6

bes

* 10

ani

erd

fant

uni

uni

blit

Fur

fur eud

den

den

wir

ain,

tch l

gral

freu

inne

ging

bige fus ,

CI

wird

iung

6 itar met Se

5

felfen gerriffen , und die graber thaten fich auf, und ftunden auf viel leiber der heiligen, die da fchliefen,

53. Und gingen auf den grabern nach feiner auferftehung, und famen in die beilige ftadt , und erfchienen vielen

54. Aber *der hauptmann und die ben ihm waren, und bemahreten 30 fum, da fie faben das erdbeben, und was da geschach, erschracten fie fehr, und sprachen: Wahrlich, diefer ift

Sottes fohn gewesen. Marc. 15719
55. Und es waren viel weiber da, die von ferne gusaben, die da Jesu waren nachgefolger auß Galifas,

und hatten ihm gedienet. 66. Unter welchen mar Maria Magdalena, und Maria, die mutter Jacobi und Jofes, und die mutter der finder Zebedai. 17. Am *abend aber fam ein reicher

17.2111 alern der interferierung mann von Arimathia, der hieß Jos seph, welcher auch ein jünger Jesu war, *Ware.15,42.43. Luc.23,60. 78. Der ging au Vilato, und bat ihn um den leib Jesu. Da befahl Pilatus, man solse ihm ihn geben.

59.Und Jofeph nahm den leib,und

wickelte ihn in ein rein leinwad. 60. Und * legete ihn in fein eigen neu grab, welches er hatte laffen in einen fele hauen; und malbete einen groffen ftein vor die thur des grabes, und ging dabon. * Cf. 319.

61. Es mar aber alda Maria Mag= dalena, und die andere Maria, die

fahten fich gegen das grab.
62. Des andern tages, der da folget nach dem rufttag, famen die hos benpriefter und Pharifaer fammtlich au Vilato,

63. Und fprachen: Berr, wir ba= ben gedacht, daß diefer berführer fprach, da er noch lebete : Sich wil nach dreuen tagen auferfteben.

64. Darum befiehle, daß man das grab vermabre bis an den dritten tag, auf daß nicht feine junger fom-men und fteblen ibn, und fagen jum voldt: Er ift auferstanden von den todten. Und werde der lehte betrug årger denn der erfte.

65. Pilatus fprach zu ihnen : Da habt ihr die buter ; gehet bin , und vermabrets, wie ihr wiffet.

66. Gie